

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

I Tiedonantoja

Tuomioistuimien

TUOMIOISTUIMEN

96/C 180/01	Yhteisöjen tuomioistuimen lausunto 2/94, 28 päivänä maaliskuuta 1996, ("Yhteisöjen liittyminen ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehtyyn yleissopimukseen")	1
96/C 180/02	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (viides jaosto), 7 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-118/94 (Tribunale Amministrativo Regionale per il Veneto esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Associazione Italiana per il World Wildlife Fund ym. vastaan Regione Veneto (Luonnonvaraisten lintujen suojelusta annettu neuvoston direktiivi 79/409/ETY — Metsästys — Edellytykset, joilla jäsenvaltiot voivat tehdä poikkeuksia)	1
96/C 180/03	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (kuudes jaosto), 7 päivänä maaliskuuta 1996, yhdistetyissä asioissa C-171/94 ja C-172/94 (Cour du travail de Bruxellesin esittämät ennakkoratkaisupyyntöt), Albert Merckx ja Patrick Neuhuys vastaan Ford Motors Company Belgium SA (Työntekijöiden oikeuksien turvaaminen yrityksen tai liikkeen taikka liiketoiminnan osan luovutuksen yhteydessä — Luovutuksen käsite — Jälleenyntioikeuden luovutus)	2
96/C 180/04	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (kuudes jaosto), 7 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-192/94 (Juzgado de Primera Instancia n° 10 de Sevilla esittämä ennakkoratkaisupyyntö), El Corte Inglés SA vastaan Christina Blázquez Rivero (Täytäntöönpanemattomien direktiivien välitön oikeusvaikutus — Kulutusluottoja koskeva neuvoston direktiivi 87/102/ETY)	2
96/C 180/05	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, 12 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-441/93 (Polymeles Protodikeio Athinonin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Panagis Pafitis ym. vastaan Trapeza Kentrikis Ellados AE ym. (Yhtiöoikeus — Direktiivi 77/91/ETY — Osakeyhtiömuotoisen pankin pääoman muuttaminen — Direktiivin 25 artiklan 1 kohdan ja 29 artiklan 3 kohdan välitön oikeusvaikutus — Oikeuden väärinkäyttö)	3

96/C 180/06	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (viides jaosto), 14 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-275/94 (Hof van cassatie van België esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Roger van der Linden vastaan Berufsgenossenschaft der Feinmechanik und Elektrotechnik (Brysselin yleissopimus — 47 artiklan 1 kappaleen tulkinta — Asiakirjat, jotka tuomion täytäntöönpanoa pyytävän asianosaisen on esitettävä — Velvollisuus esittää näyttöä tuomion tiedoksiannosta — Mahdollisuus esittää näyttöä tuomion tiedoksiannosta täytäntöönpanohakemuksen jättämisen jälkeen)	3
96/C 180/07	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (kuudes jaosto), 14 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-315/94 (Arbeitsgericht Bielefeldin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Peter de Vos vastaan Stadt Bielefeld (Henkilöiden vapaa liikkuvuus — Varusmiespalvelus — Sosiaalinen etuus)	4
96/C 180/08	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (viides jaosto), 14 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-238/95, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Italian tasavalta (Jäsenyyssvelvoitteiden täyttämättä jättäminen — Direktiivi 93/67/ETY — Vaarallisten aineiden ihmisille ja ympäristölle aiheuttamien vaarojen arviointi)	4
96/C 180/09	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (kuudes jaosto), 14 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-239/95, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Belgian kuningaskunta (Jäsenyyssvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Aktiivisia implantoitavia lääkinnällisiä laitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 90/385/ETY täytäntöönpano)	5
96/C 180/10	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, 19 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-25/94, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Euroopan unionin neuvosto (FAO — Kalastussopimus — Äänivallan käyttäminen — Jäsenvaltiot — Yhteisö)	5
96/C 180/11	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (ensimmäinen jaosto), 21 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-297/94 (Belgian Conseil d'État'n esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Dominique Bruyère ym. vastaan Belgian valtio (Eläinlääkkeet — Direktiivit 81/851/ETY ja 90/676/ETY)	6
96/C 180/12	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (ensimmäinen jaosto), 21 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-335/94 (Amtsgericht Recklinghausenin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Hans Walter Mrozekin ja Bernhard Jägerin tekemä valitus hallinnollisesta sakosta (Tieliikenteen sosiaalilainsäädäntö — Jätteiden keruuseen tarkoitettuja ajoneuvoja koskeva poikkeus)	6
96/C 180/13	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (ensimmäinen jaosto), 21 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-39/95 (Tribunal de police de La Rochellen esittämä ennakkoratkaisupyyntö), rikosoikeudenkäynti Pierre Goupilia vastaan (Tieliikenteen sosiaalilainsäädäntö — Jätteiden keruuseen tarkoitettuja ajoneuvoja koskeva poikkeus)	7
96/C 180/14	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, 26 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-392/93 (High Court of Justice, Queen's Bench Division, Divisional Courtin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), The Queen vastaan H. M. Treasury, ex parte: British Telecommunications plc (Ennakkoratkaisumenettely — Direktiivin 90/531/ETY tulkinta — Teletoiminta — Direktiivin täytäntöönpano kansallisessa oikeudessa — Korvausvelvollisuus virheellisen täytäntöönpanon vuoksi)	7
96/C 180/15	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, 26 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-238/94 (Tribunal des affaires de sécurité sociale du Tarn-et-Garonnen esittämä ennakkoratkaisupyyntö), José García ym. vastaan Mutuelle de prévoyance sociale d'Aquitaine ym. (Vahinkovakuutus — Neuvoston direktiivi 92/49/ETY — Soveltamisala)	8

96/C 180/16	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, 26 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-271/94, Euroopan parlamentti vastaan Euroopan unionin neuvosto (Neuvoston päätös 94/445/EY — Edicom — Telemaattiset verkot — Oikeudellinen perusta)	8
96/C 180/17	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (viides jaosto), 28 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-468/93 (Gerechthof te Leeuwardenin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Gemeente Emmen vastaan Belastingdienst Grote Ondernemingen (Kuudes arvonlisäverodirektiivi — 13 artiklan B kohdan h alakohta ja 4 artiklan 3 kohdan b alakohta — Rakennusmaan luovutus)	9
96/C 180/18	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (kolmas jaosto), 28 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-99/94 (Finanzgericht Rheinland-Pfalzin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG vastaan Hauptzollamt Koblenz (Sähkömoottoreiden tuonnista perittävä polkumyöntitulli)	9
96/C 180/19	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (viides jaosto), 28 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-129/94 (Audiencia Provincial de Sevillan esittämä ennakkoratkaisupyyntö), rikosoikeudenkäynti Rafael Ruiz Bernáldezia vastaan (Pakollinen liikennevakuutus — Päihtyneiden kuljettajien aiheuttamien vahinkojen jättäminen vakuutussuojan ulkopuolelle)	10
96/C 180/20	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, 28 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-191/94 (Tribunal de première instance de Bruxellesin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), AGF Belgium SA vastaan Euroopan talousyhteisö ym. (Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehty pöytäkirja — Liikennevakuutusten lisämaksut)	10
96/C 180/21	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (ensimmäinen jaosto), 28 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-272/94 (Tribunal correctionnel d'Arлонin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), rikosoikeudenkäynti Michel Guiotia ja Climatec SA:ta vastaan (Työnantajamaksut — ”Toimialauskollisuutta” koskeva maksu — Sääolosuhteista johtuvaa työttömyyttä koskeva maksu — Palvelujen tarjoamisen vapaus)	11
96/C 180/22	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (kuudes jaosto), 28 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-299/94 (High Court of Irelandin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Anglo Irish Beef Processors International ym. vastaan Minister for Agriculture, Food and Forestry (Vaihteleva vientituki — Ylivoimainen este — Korotus — Vakuuden vapauttaminen — Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselma)	11
96/C 180/23	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (viides jaosto), 28 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-318/94, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Saksan liittotasavalta (Jäsenyyssveloitteiden noudattamatta jättämistä koskeva kanne — Julkiset rakennusurakat — Tarjouspyyntöilmoituksen julkaisemisen laiminlyönti)	12
96/C 180/24	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (kuudes jaosto), 25 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-274/93, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Luxemburgin suurherttuakunta (Jäsenyyssveloitteiden noudattamatta jättäminen — Neuvoston direktiivin 86/609/ETY täytäntöönpanon laiminlyönti — Kokeisiin tai muihin tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien eläinten suojelu)	12
96/C 180/25	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (viides jaosto), 25 päivänä huhtikuuta 1996, asiassa C-87/94, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Belgian kuningaskunta (Julkiset sopimukset — Kuljetusala — Direktiivi 90/531/ETY)	12

96/C 180/26	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, 30 päivänä huhtikuuta 1996, asiassa C-308/93 (Centrale Raad van Beroepin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Bestuur van de Sociale Verzekeringsbank vastaan J. M. Cabanis-Issarte (Siirtotyöläisten sosiaaliturva — Vapaaehtoinen vanhuusvakuutus — Työntekijän jälkeensä jäänyt puoliso — Yhdenvertainen kohtelu)	13
96/C 180/27	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, 30 päivänä huhtikuuta 1996, asiassa C-58/94, Alankomaiden kuningaskunta vastaan Euroopan unionin neuvosto (Kumoamiskanne — Säännöt yleisön oikeudesta saada tutustua neuvoston asiakirjoihin)	14
96/C 180/28	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (kuudes jaosto), 2 päivänä toukokuuta 1996, asiassa C-18/94 (High Court of Justice of England and Wales, Queen's Bench Divisionin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Barbara Hopkins ym. vastaan National Power plc, Powergen plc, British Coal Corporationin osallistuessa asian käsittelyyn (EHTY:n perustamissopimus — Syrjintä tuottajien välillä — EHTY:n perustamissopimuksen 4 ja 63 artiklan soveltaminen — Välitön oikeusvaikutus — EY:n perustamissopimus — Määräävän markkina-aseman väärinkäyttö — EY:n perustamissopimuksen 86 artikla — EHTY:n perustamissopimuksen 4 ja 63 artiklan ja EY:n perustamissopimuksen 86 artiklan rikkomisesta aiheutuvien vahinkojen korvaaminen — Komission ja kansallisen tuomioistuimen toimivalta)	14
96/C 180/29	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, 2 päivänä toukokuuta 1996, asiassa C-206/94 (Bundesarbeitsgerichtin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Brennet AG vastaan Vittorio Paletta (Sosiaaliturva — Työkyvyttömyyden toteaminen)	15
96/C 180/30	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (viides jaosto), 2 päivänä toukokuuta 1996, asiassa C-234/95, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Ranskan tasavalta (Jäsenyyssvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Direktiivi 92/50/ETY)	15
96/C 180/31	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (viides jaosto), 2 päivänä toukokuuta 1996, asiassa C-253/95, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Saksan liittotasavalta (Jäsenyyssvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Direktiivi 92/50/ETY)	16
96/C 180/32	Yhteisöjen tuomioistuimen tuomio, (viides jaosto), 2 päivänä toukokuuta 1996, asiassa C-311/95, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Helleenien tasavalta (Jäsenyyssvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Direktiivi 92/50/ETY)	16
96/C 180/33	Yhteisöjen tuomioistuimen määräys, (toinen jaosto), 14 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-31/95 P, Sergio del Plato vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Henkilöstö — Valitus, joka on selvästi jätettävä tutkimatta — Perusteiden puuttuminen)	16
96/C 180/34	Yhteisöjen tuomioistuimen määräys, (neljäs jaosto), 24 päivänä huhtikuuta 1996, asiassa C-87/95 P, Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore degli avvocati e procuratori (CNPAAP) vastaan Euroopan unionin neuvosto (Kumoamiskanne — Perustamissopimuksen 104 a artiklassa tarkoitetun erityisoikeuksia koskevan kiellon soveltamiseksi tarvittavien määritelmien täsmentämisestä annettu neuvoston asetusta (EY) N:o 3604/93 — Tutkittavaksi ottaminen — Selvästi perusteeton valitus)	17
96/C 180/35	Yhteisöjen tuomioistuimen määräys, 25 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-137/95 P, Vereniging van Samenwerkende Prijsregelende Organisaties in de Bouwnijverheid ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Muutoksenhaku — Kilpailu — Yritysten yhteenliittymien päätökset — Poikkeuslupa — Kilpailusääntöjen rikkomisten vakavuuden arviointi — Ilmeisen perusteeton valitus)	17

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkoa)	Sivu
96/C 180/36	Yhteisöjen tuomioistuimen määräys, (ensimmäinen jaosto), 28 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-270/95 P, Christina Kik vastaan Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan yhteisöjen komissio, joita tukee Espanjan kuningaskunta (Yhteisön tavaramerkistä annettu asetus (EY) N:o 40/94 — Kielet — Kumoamiskanne — Luonnolliset henkilöt ja oikeushenkilöt — Suoraan ja erikseen näitä koskevat toimenpiteet — Selvästi perusteeton valitus)	18
96/C 180/37	Yhteisöjen tuomioistuimen määräys, 13 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-326/95, Banco de Fomento e Exterior SA vastaan Amândio Maurício Martins Pechim ym. (Ennakkoratkaisupyyntö — Tutkimatta jättäminen)	18
96/C 180/38	Yhteisöjen tuomioistuimen määräys, 20 päivänä maaliskuuta 1996, asiassa C-2/96, rikosoikeudenkäynti Carlo Suninoa ja Giancarlo Dataa vastaan (Perustamissopimuksen 48, 55, 59, 60, 66, 86 ja 90 artiklan tulkinta)	18
96/C 180/39	Asia C-120/96: Finanzgericht Düsseldorfin 26.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa FRUKO-Handelsgesellschaft mbH vastaan Hauptzollamt Emmerich	19
96/C 180/40	Asia C-122/96: Oberste Gerichtshofin 11.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Stephen Austin Saldanha ja MTS Securities Corporation vastaan HIROSS Holding Aktiengesellschaft	19
96/C 180/41	Asia C-123/96: Espanjan kuningaskunnan 17.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	19
96/C 180/42	Asia C-126/96: Her Majesty's Court of Session in Scotlandin 29.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Marie Brizard et Roger International SA vastaan William Grant & Sons (International) Ltd ym.	20
96/C 180/43	Asia C-127/96: Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Murcian 22.2.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Francisco Hernández Vidal SA vastaan Prudencia Gómez Pérez, María Gómez Pérez, Contratas y Limpiezas SL	21
96/C 180/44	Asia C-129/96: Conseil d'Etat du Royaume de Belgique 29.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa ASBL Inter-Environnement Wallonie vastaan Région wallonne	21
96/C 180/45	Asia C-130/96: Supremo Tribunal Administrativon (2ª Secção — Contencioso Tributário) 28.2.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Fazenda Pública vastaan Solisnor-Estaleiros Navais, SA.	21
96/C 180/46	Asia C-131/96: Bundessozialgerichtin 8.2.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Carlos Mora Romero vastaan Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz	22
96/C 180/47	Asia C-132/96: Pretura di Roman 4.4.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Antonio Stinco vastaan Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS)	22

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkoa)	Sivu
96/C 180/48	Asia C-133/96: Corte di Appello di Anconan 11.4.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö kyseisessä tuomioistuimessa käsiteltävänä olevassa asiassa Finanze dello Stato vastaan Foods Import Srl	22
96/C 180/49	Asia C-134/96: Euroopan yhteisöjen komission 24.4.1996 Espanjan kuningaskuntaa vastaan nostama kanne	23
96/C 180/50	Asia C-135/96: Euroopan yhteisöjen komission 24.4.1996 Belgian kuningaskuntaa vastaan nostama kanne	23
96/C 180/51	Asia C-136/96: Tribunal de grande instance de Parisin 23.2.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö riita-asiassa La Société The Scotch Whisky Association vastaan La Martiniquaise LM, uudelta nimeltään Compagnie Financière européenne de prises de participation (COFEPP), SA Prisunic ja SARL Centrale d'achat et de services alimentaires (CASAL)	23
96/C 180/52	Asia C-137/96: Euroopan yhteisöjen komission 24.4.1996 Saksan liittotasavaltaa vastaan nostama kanne	24
96/C 180/53	Asia C-138/96: Euroopan yhteisöjen komission 25.4.1996 Saksan liittotasavaltaa vastaan nostama kanne	24
96/C 180/54	Asia C-141/96: Bundesfinanzhofin 14.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Finanzamt Osnabrück-Land vastaan Bernhard Langhorst	24
96/C 180/55	Asia C-142/96: Bundesfinanzhofin 7.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Hauptzollamt München vastaan Wacker Werke GmbH & Co. KG	25
96/C 180/56	Asia C-143/96: Bundesfinanzhofin 7.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Leonhard Knubben Spedition GmbH vastaan Hauptzollamt Mannheim	25
96/C 180/57	Asia C-144/96: Cour du travail de Bruxelles'n 25.4.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Office National des Pensions vastaan Cirotti	25
96/C 180/58	Asia C-155/96: Tribunale di Genovan (Sezione I Civile) 11.4.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö Icat Food Srl:n ja Amministrazione delle Finanze välillä vireillä olevassa oikeudenkäynnissä	25
96/C 180/59	Asia C-156/96 P: C. Williamsin 7.5.1996 tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen viidennen jaoston 7.3.1996 antamasta tuomiosta asiassa T-146/94, C. Williams vastaan tilintarkastustuomioistuin	26
96/C 180/60	Asia C-158/96: Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg'in 25.4.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Raymond Kohll vastaan Union des caisses de maladie	26

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkoa)	Sivu
96/C 180/61	Asian C-327/93 poistaminen rekisteristä	26
96/C 180/62	Asian C-120/94 poistaminen rekisteristä	26
96/C 180/63	Asian C-145/94 poistaminen rekisteristä	26
96/C 180/64	Asian C-294/94 poistaminen rekisteristä	27
96/C 180/65	Asian C-310/94 poistaminen rekisteristä	27
96/C 180/66	Asian C-20/95 poistaminen rekisteristä	27
96/C 180/67	Asian C-33/95 poistaminen rekisteristä	27
96/C 180/68	Asian C-230/95 poistaminen rekisteristä	27
96/C 180/69	Asian C-256/95 poistaminen rekisteristä	27
96/C 180/70	Asian C-318/95 poistaminen rekisteristä	27
96/C 180/71	Asian C-374/95 poistaminen rekisteristä	27
96/C 180/72	Asian C-381/95 poistaminen rekisteristä	27
ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN		
96/C 180/73	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio, 8 päivänä toukokuuta 1996, asiassa T-19/95, Adia interim SA vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (Palveluja koskevat julkiset hankinnat — Tilapäistyöntekijät — Laskuvirheen sisältävä tarjous — Hylkäyspäätöksen perustelevuus — Hankintaviranomaisella ei ollut velvollisuutta ottaa yhteyttä tarjoajaan)	28
96/C 180/74	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio, 14 päivänä toukokuuta 1996, asiassa T-82/95, Carmen Gómez de Enterría y Sanchez vastaan Euroopan parlamentti (Henkilöstö — Irtisanominen virasta — Henkilöstösääntöjen 50 artikla — Asianomaisen virkamiehen etujen puolustaminen)	28
96/C 180/75	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio, 15 päivänä toukokuuta 1996, asiassa T-326/94, Konstantinos Dimitriadis vastaan Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuin (Henkilöstö — Arviointikertomus — Vahingonkorvaus)	28
96/C 180/76	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen tuomio, 21 päivänä toukokuuta 1996, asiassa T-153/95, Raymond Kaps vastaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuin (Henkilöstö — Kilpailu — Valintalautakunta — Suullinen koe — Päätös, jolla valintalautakunta päätti olla ottamatta hakijaa varallaololistalle — Perusteluvollisuuden ulottuvuus — Tuomioistuinten suorittaman valvonnan ulottuvuus	29

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkoa)	Sivu
96/C 180/77	Yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin määräys, 29.3.1996 antama määräys asiassa T-24/96 R, U vastaan Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus	29
96/C 180/78	Asia T-42/96: Eyckeler & Malt AG:n 22.3.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	29
96/C 180/79	Asia T-44/96: Oleifici Italiani SpA -yhtiön 26.3.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	30
96/C 180/80	Asia T-46/96: Whirlpool Sweden AB:n ja Whirlpool SMC Microwave Products Co. Ltd:n 27.3.1996 Euroopan unionin neuvostoa vastaan nostama kanne	31
96/C 180/81	Asia T-47/96: Syndicat Départemental de Défense du Droit des Agriculteursin (SDDDA) 28.3.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	32
96/C 180/82	Asia T-48/96: Acme Industry Co. Ltd:n 29.3.1996 Euroopan unionin neuvostoa vastaan nostama kanne	32
96/C 180/83	Asia T-50/96: Primex Produkte Import-Export GmbH & Co. KG:n, Gebr. Kruse GmbH:n ja Interporc Im- und Export GmbH:n 12.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	33
96/C 180/84	Asia T-51/96: Miwon Co. Ltd:n 12.4.1996 Euroopan unionin neuvostoa vastaan nostama kanne	33
96/C 180/85	Asia T-52/96: Yhtiön Sogecable, S.A. 16.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	34
96/C 180/86	Asia T-53/96: Syndicat des Producteurs de viande bovine de la Coordination ruralen, Syndicat des Producteurs de lait de la Coordination ruralen ja Philippe de Villiers'n 16.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	35
96/C 180/87	Asia T-54/96: Oleifici Italiani SpA -yhtiön ja F.lli Rubino Industri Olearie SpA yhtiön 17.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	35
96/C 180/88	Asia T-56/96: Alberto Maccaferrin 22.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	37
96/C 180/89	Asia T-57/96: Livio Costantinin 22.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	37
96/C 180/90	Asia T-59/96: Jean-Lous Burbanin 25.4.1996 Euroopan parlamenttia vastaan nostama kanne	38
96/C 180/91	Asia T-61/96: José Francisco Meoro Avilésin 30.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne	38

I

(Tiedonantoja)

TUOMIOISTUIN

TUOMIOISTUIN

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN LAUSUNTO 2/94,
28 päivänä maaliskuuta 1996

(*"Yhteisöjen liittyminen ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehtyyn yleissopimukseen"*)
(96/C 180/01)

Euroopan unionin neuvosto on esittänyt EY:n perustamis-
sopimuksen 228 artiklan 6 kohdan nojalla Euroopan
yhteisöjen tuomioistuimelle lausuntopyynnön 26.4.1994⁽¹⁾
seuraavasta kysymyksestä:

"Onko Euroopan yhteisön liittyminen ihmisoikeuksien ja
perusvapauksien suojaamisesta 4 päivänä marraskuuta
1950 tehtyyn yleissopimukseen (jäljempänä 'yleissopimus')
yhteensopiva EY:n perustamissopimuksen kanssa?"

Yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presi-
dentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat
C. N. Kakouris, D. A. O. Edward, J.-P. Puissechet ja G.
Hirsch sekä tuomarit G. F. Mancini, F. A. Schockweiler
(esittelevä tuomari), J. C. Moitinho de Almeida, P. J. G.
Kapteyn, C. Gulmann, J. L. Murray, P. Jann, H. Ragne-
malm, L. Sevón ja M. Wathelet, kuultuaan ensimmäistä
julkisasiamiestä G. Tesaurora ja julkisasiamiehiä C. O. Lenz,
F. G. Jacobs, A. La Pergola, G. Cosmas, P. Léger, M. B.
Elmer, N. Fennelly ja D. Ruiz-Jarabo Colomer, on antanut
seuraavan lausunnon:

*Yhteisöjen oikeuden nykyisessä kehitysvaiheessa yhteisöllä
ei ole toimivaltaa liittää ihmisoikeuksien ja perusvapauksien
suojaamiseksi tehtyyn yleissopimukseen.*

⁽¹⁾ EYVL N:o C 174, 25.6.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,
(viides jaosto),

7 päivänä maaliskuuta 1996,
asiassa C-118/94 (Tribunale Amministrativo Regionale per
il Veneto esittämä ennakkoratkaisupyynnö), Associazione
Italiana per il World Wildlife Fund ym. vastaan Regione
Veneto⁽¹⁾)

(*Luonnonvaraisten lintujen suojelusta annettu neuvoston
direktiivi 79/409/ETY — Metsästys — Edellytykset, joilla
jäsenvaltiot voivat tehdä poikkeuksia*)
(96/C 180/02)

(*Oikeudenkäyntikieli: italia*)

(*Väliaikainen käänös; lopullinen käänös julkaistaan
yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa*)

Asiassa C-118/94, jonka Tribunale Amministrativo Regio-
nale per il Veneto (Italia) on saattanut EY:n perustamisso-
pimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistui-
men käsiteltäväksi saadaksesen tässä kansallisessa tuomio-
istuimessa vireillä olevassa asiassa Associazione Italiana per
il World Wildlife Fund, Ente Nazionale per la Protezione
Animali, Lega per l'Ambiente — Comitato Regionale, Lega
Anti Vivisezione — Delegazione Regionale, Lega per l'Ab-
olazione della Caccia, Federnatura Veneto ja Italia Nostra
— Sezione di Venezia vastaan Regione Veneto, ennakko-
ratkaisun luonnonvaraisten lintujen suojelusta 2 päivänä
huhtikuuta 1979 annetun neuvoston direktiivin 79/409/
ETY (EYVL L 103, s. 1) 9 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen
tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa:
jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward sekä tuomarit J.-P.
Puissechet, J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann
(esittelevä tuomari) ja P. Jann, julkisasiamies: N. Fennelly,
kirjaaja: hallintovirkamies L. Hewlett, on antanut 7.3.1996
tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

*Luonnonvaraisten lintujen suojelusta 2 päivänä huhtikuuta
1979 annetun neuvoston direktiivin 79/409/ETY 9 artiklaa
on tulkittava siten, että siinä sallitaan jäsenvaltioiden
poiketa direktiivin 5 ja 7 artiklassa säädetystä suojeltavien
lajien yleisestä metsästyskiellosta ainoastaan toimenpiteillä,*

joissa viitataan riittävän yksityiskohtaisesti artiklan 1 ja 2 kohdassa mainittuihin seikkoihin.

(¹) EYVL N:o C 174, 25.6.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(kuudes jaosto),

7 päivänä maaliskuuta 1996,

yhdistetyissä asioissa C-171/94 ja C-172/94 (Cour du travail de Bruxellesin esittämät ennakkoratkaisupyynnöt), Albert Merckx ja Patrick Neuhuys vastaan Ford Motors Company Belgium SA (¹)

(Työntekijöiden oikeuksien turvaaminen yrityksen tai liikkeen taikka liiketoiminnan osan luovutuksen yhteydessä — Luovutuksen käsite — Jälleenmyyntioikeuden luovutus)

(96/C 180/03)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Yhdistetyissä asioissa C-171/94 ja C-172/94, jotka Cour du travail de Bruxelles on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevissa asioissa Albert Merckx (C-171/94) ja Patrick Neuhuys (C-172/94) vastaan Ford Motors Company Belgium SA, ennakkoratkaisun työntekijöiden oikeuksien turvaamista yrityksen tai liikkeen taikka liiketoiminnan osan luovutuksen yhteydessä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 14 päivänä helmikuuta 1977 annetun neuvoston direktiivin 77/187/ETY (EYVL L 61, s. 26) tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. N. Kakouris sekä tuomarit G. F. Mancini (esittelevä tuomari), F. A. Schockweiler, P. J. G. Kapteyn, ja H. Ragnemalm, julkisasiamies: C. O. Lenz, kirjaaja: johtava hallintovirkamies D. Louterman-Hubeau, on antanut 7.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Työntekijöiden oikeuksien turvaamista yrityksen tai liikkeen taikka liiketoiminnan osan luovutuksen yhteydessä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 14 päivänä helmikuuta 1977 annetun neuvoston direktiivin 77/187/ETY 1 artiklan 1 kohtaa on tulkittava niin, että sen soveltamisalaan kuuluu tilanne, jossa määrättyllä alueella moottoriajoneuvojen jälleenmyyntioikeuden haltijana oleva yritys lopettaa liiketoimintansa ja jossa jälleenmyyntioikeus luovutetaan toiselle yritykselle, joka ottaa osan henkilökunnasta palvelukseensa ja jonka asiakaskunta kasvaa, vaikka sille ei luovutetakaan varoja.*

- 2) *Direktiivin 77/187/ETY 3 artiklan 1 kohdassa ei estetä sitä, että yrityksen luovutushetkellä luovuttajan palveluksessa ollut työntekijä vastustaa työsopimuksensa tai työsuhteensa siirtämistä luovutuksensaajalle. Tällaisessa tilanteessa jäsenvaltioiden tehtävänä on määrittellä luovuttajan kanssa tehdylle työsopimukselle tai työsuhteelle aiheutuvat seuraukset. Jos työsopimus tai työsuhde kuitenkin irtisanotaan työntekijän palkkata- muuttumisen vuoksi, direktiivin 4 artiklan 2 kohdassa veloitetaan jäsenvaltiot säätämään siitä, että työnantajan katsotaan olevan vastuussa työsopimuksen tai työsuhteen päättymisestä.*

(¹) EYVL N:o C 233, 20.8.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(kuudes jaosto),

7 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-192/94 (Juzgado de Primera Instancia n° 10 de Sevilla esittämä ennakkoratkaisupyynnö), El Corte Inglés SA vastaan Christina Blázquez Rivero (¹)

(Täytäntöönpanemattomien direktiivien välitön oikeusvaikutus — Kulutusluottoja koskeva neuvoston direktiivi 87/102/ETY)

(96/C 180/04)

(Oikeudenkäyntikieli: espanja)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-192/94, jonka Juzgado de Primera Instancia n° 10 de Sevilla (Espanja) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa ennakkoratkaisun EY:n perustamissopimuksen 129 a artiklan ja kulutusluottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 22 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 87/102/ETY (EYVL 1987 L 42, s. 48) tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. N. Kakouris sekä tuomarit G. Hirsch (esittelevä tuomari), P. J. G. Kapteyn, J. L. Murray ja H. Ragnemalm, julkisasiamies: C. O. Lenz, kirjaaja: R. Grass, on antanut 7.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

Kuluttajalla ei ole — ottaen huomioon EY:n perustamissopimuksen 129 a artiklan — siinä tapauksessa, että kulutusluottoja koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 22 päivänä joulukuuta 1986 annettua neuvoston direktiiviä 87/102/ETY ei ole täytäntöön pantu asetetussa määräajassa, oikeutta esittää tämän direktiivin itsensä perusteella lainantantajaa eli yksityistä oikeussubjektia kohtaan vaatimuksia, jotka

perustuvat siihen, että se tavaran toimittaja tai palvelun suorittaja, jonka kanssa kyseinen lainanantaja on tehnyt luottoja koskevan yksinoikeussopimuksen, ei ole toimittanut tavaraa tai suorittanut palvelua moitteettomasti, eikä kuluttaja voi toteuttaa tällä tavalla tätä oikeutta kansallisessa tuomioistuimessa.

(¹) EYVL N:o C 275, 1.10.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

12 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-441/93 (Polymeles Protodikeio Athinonin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Panagis Pafitis ym. vastaan Trapeza Kentrikis Ellados AE ym.⁽¹⁾)

(Yhtiöoikeus — Direktiivi 77/91/ETY — Osakeyhtiömuotoisen pankin pääoman muuttaminen — Direktiivin 25 artiklan 1 kohdan ja 29 artiklan 3 kohdan välitön oikeusvaikutus — Oikeuden väärinkäyttö)

(96/C 180/05)

(Oikeudenkäyntikieli: kreikka)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-441/93, jonka Polymeles Protodikeio Athinon on saattanut ETY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevissa asioissa Panagis Pafitis ym., joita tukevat Investment and Shipping Enterprises Est ym., vastaan Trapeza Kentrikis Ellados AE ym., joita tukevat Trapeza tis Ellados AE ym., ennakkoratkaisun niiden takeiden yhteensovittamisesta samanveroisiksi, joita jäsenvaltioissa vaaditaan perustamissopimuksen 58 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuilta yhtiöiltä niiden jäsenten sekä ulkopuolisten etujen suojaamiseksi osakeyhtiöitä perustettaessa sekä niiden pääomaa säilytetäessä ja muutettaessa, 13 päivänä joulukuuta 1976 annetun toisen neuvoston direktiivin 77/91/ETY (EYVL 1977, L 26, s. 1) 25 artiklan ja sitä seuraavien artikloiden sekä 29 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. N. Kakouris, joka hoitaa presidentin tehtäviä, jaostojen puheenjohtajat D. A. O. Edward ja G. Hirsch sekä tuomarit G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, P. J. G. Kapteyn (esittelevä tuomari), C. Gulmann, J. L. Murray, H. Ragnemalm ja L. Sevón, julkisasiamies: G. Tesauro, kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein, on antanut 12.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Niiden takeiden yhteensovittamisesta samanveroisiksi, joita jäsenvaltioissa vaaditaan perustamissopimuksen 58 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuilta yhtiöiltä niiden jäsenten sekä ulkopuolisten etujen suojaamiseksi osakeyhtiöitä perustettaessa sekä niiden pääomaa säilytetäessä ja muutettaessa, 13 päivänä joulukuuta 1976

annetun toisen neuvoston direktiivin 77/91/ETY 25 artiklan kanssa on ristiriidassa kansallinen lainsäädäntö, jonka mukaan velkaantumisen takia poikkeuksellisessa tilanteessa olevan osakeyhtiömuotoisen pankin pääoman korotuksesta voidaan päättää hallinnollisessa menettelyssä ilman yhtiökokouksen päätöstä.

- 2) Merkintää koskevan tarjouksen julkaiseminen päivälehdissä ei ole toisen direktiivin 29 artiklan 3 kohdan kolmannessa virkkeessä tarkoitettu, nimetyille henkilöille asetettujen osakkeiden omistajalle lähetetty kirjallinen ilmoitus.

(¹) EYVL N:o C 1, 4.1.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(viides jaosto),

14 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-275/94 (Hof van cassatie van België esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Roger van der Linden vastaan Berufsgenossenschaft der Feinmechanik und Elektrotechnik⁽¹⁾)

(Brysselin yleissopimus — 47 artiklan 1 kappaleen tulkinta — Asiakirjat, jotka tuomion täytäntöönpanoa pyytävän asianosaisen on esitettävä — Velvollisuus esittää näyttöä tuomion tiedoksiannosta — Mahdollisuus esittää näyttöä tuomion tiedoksiannosta täytäntöönpanohakemuksen jättämisen jälkeen)

(96/C 180/06)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-275/94, jonka Hof van cassatie van België on saattanut yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi yhteisöjen tuomioistuimen toimivaltaa tulkita tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta yksityisoikeuden alalla 27 päivänä syyskuuta 1968 tehtyä yleissopimusta koskevan 3 päivänä kesäkuuta 1971 tehdyn pöytäkirjan mukaisesti saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa, Roger van der Linden vastaan Berufsgenossenschaft der Feinmechanik und Elektrotechnik, ennakkoratkaisun tuomioistuimen toimivallasta ja tuomioiden täytäntöönpanosta yksityisoikeuden alalla 27 päivänä syyskuuta 1968 tehdyn yleissopimuksen (EYVL 1972, L 299, s. 32), sellaisena kuin se on muutettuna Tanskan kuningaskunnan, Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan liittymisestä 9 päivänä lokakuuta 1978 tehdyllä sopimuksella (EYVL L 304, s. 1, ja muutettu teksti s. 77), 47 artiklan 1 kappaleen tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto) toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja

D. A. O. Edward sekä tuomarit J.-P. Puissochet, J. C. Moitinho de Almeida (esittelevä tuomari), C. Gulmann ja P. Jann, julkisasiamies: N. Fennelly, kirjaaja: R. Grass, on 14.3.1996 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

Tuomioistuimen toimivallasta ja tuomioiden täytäntöönpanosta yksityisoikeuden alalla 27 päivänä syyskuuta 1968 tehdyn yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna Tanskan kuningaskunnan, Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan liittymisestä 9 päivänä lokakuuta 1978 tehdyllä sopimuksella, 47 artiklan 1 kappaletta on tulkittava siten, että tuomion tiedoksi-antoa koskeva näyttö voidaan kansallisten menettelysääntöjen salliessa esittää täytäntöönpanohakemuksen jättämisen jälkeen ja erityisesti sen asianosaisen vireille panemassa muutoshakumenettelyssä, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan; tämä edellyttää, että tälle asianosaiselle annetaan kohtuullinen määräaika, jotta hän voi täyttää tuomioista johtuvat velvoitteet vapaaehtoisesti, ja että asianosainen, joka hakee täytäntöönpanoa, vastaa mahdollisesti tarpeettomasta oikeudenkäynnistä aiheutuneista kuluista.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 351, 10.12.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(kuudes jaosto),

14 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-315/94 (Arbeitsgericht Bielefeldin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Peter de Vos vastaan Stadt Bielefeld⁽¹⁾

(Henkilöiden vapaa liikkuvuus — Varusmiespalvelus — Sosiaalinen etuus)

(96/C 180/07)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

(Väliaikainen käänös; lopullinen käänös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-315/94, jonka Arbeitsgericht Bielefeld (Saksa) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Peter de Vos vastaan Stadt Bielefeld ennakkoratkaisun työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella 15 päivänä lokakuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1612/68 (EYVL L 257, s. 2) 7 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. N. Kakouris sekä tuomarit G. Hirsch, F. A. Schockweiler, P. J. G. Kapteyn (esittelevä tuomari) ja J. L. Murray, julkisasiamies: D. Ruiz-Jarabo Colomer, kirjaaja: R. Grass, on antanut 14.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

Työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella 15 päivänä lokakuuta 1968 annetun neuvoston direktiivin (ETY) N:o 1612/68 7 artiklan 1 ja 2 kohta on tulkittava siten, että työntekijällä, joka on yhden jäsenvaltion kansalainen ja joka työskentelee toisessa jäsenvaltiossa, ei ole oikeutta siihen, että hänen työnantajansa on jatkettava julkisen alan työntekijöiden täydentäviä vanhuus- ja perhe-eläkevakuutuksia koskevien vakuutusmaksujen (työnantajan ja työntekijän osuuden) maksamista sen suuruisina, kuin nämä maksut olisivat olleet silloin, kun työsuhteesta johtuvien velvollisuuksien täyttäminen ei olisi keskeytynyt sen vuoksi, että kyseinen henkilö kutsuttiin suorittamaan varusmiespalvelusta, vaikka tällainen oikeus on sellaisella tämän jäsenvaltion kansalaisella, joka on julkisyhteisön palveluksessa kyseisessä valtiossa ja suorittaa tämän valtion varusmiespalveluksen.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 380, 31.12.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(viides jaosto),

14 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-238/95, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Italian tasavalta⁽¹⁾

(Jäsenyysoikeuksien täyttämättä jättäminen — Direktiivi 93/67/ETY — Vaarallisten aineiden ihmisille ja ympäristölle aiheuttamien vaarojen arviointi)

(96/C 180/08)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

(Väliaikainen käänös; lopullinen käänös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-238/95, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinnään Laura Pignataro ja Maria Condou-Durande) vastaan Italian tasavalta (asiamiehenään Umberto Leanza, avustajanaan Pier Giorgio Ferri), jossa kantaja vaatii yhteisöjen tuomioistuinta vahvistamaan, että koska Italian tasavalta ei ole saattanut voimaan neuvoston direktiivin 67/548/ETY mukaisesti ilmoitettujen aineiden ihmisille ja ympäristölle aiheuttamien vaarojen arviointiperiaatteiden vahvistamisesta 20 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission direktiivin 93/67/ETY (EYVL 1993 L 227, s. 9) noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä eikä ilmoittanut niitä komissiolle, se on jättänyt täyttämättä sille tämän direktiivin ja EY:n perustamissopimuksen mukaan kuuluvat velvoitteet, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward sekä tuomarit J.-P. Puissochet (esittelevä tuomari), J. C. Moitinho de Almeida, L. Sevón ja M. Wathelet, julkisasiamies: N. Fennelly, kirjaaja: R. Grass, on antanut 14.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Koska Italian tasavalta ei ole määräajassa antanut neuvoston direktiivin 67/548/ETY mukaisesti ilmoitetujen aineiden ihmisille ja ympäristölle aiheuttamien vaarojen arviointiperiaatteiden vahvistamisesta 20 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission direktiivin 93/67/ETY noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä, se on jättänyt täyttämättä sille direktiivin 93/67/ETY 8 artiklan mukaan kuuluvat velvoitteet.
- 2) Italian tasavalta velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EYVL N:o C 229, 2.9.1995

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,
(kuudes jaosto),

14 päivänä maaliskuuta 1996,
asiassa C-239/95, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan
Belgian kuningaskunta (¹)

(Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Aktiivisia implantoitavia lääkinnällisiä laitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 90/385/ETY täytäntöönpano)

(96/C 180/09)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-239/95, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehenä Hendrik van Lier), vastaan Belgian kuningaskunta (asiamiehenä Jan Devadder), jossa kantaja vaatii yhteisöjen tuomioistuinta toteamaan, että koska Belgian kuningaskunta ei ole toteuttanut aktiivisia implantoitavia lääkinnällisiä laitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/385/ETY (EYVL L 189, s. 17) täytäntöönpanemiseksi tarvittavia eikä toissijaisesti ole antanut komissiolle tiedoksi näitä toimenpiteitä, se on jättänyt täyttämättä tämän direktiivin ja erityisesti direktiivin 16 artiklan mukaan sille kuuluvat velvollisuudet, yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. N. Kakouris sekä tuomarit G. Hirsch, G. F. Mancini, F. A. Schockweiler ja J. L. Murray (esittelevä tuomari), julkisasiamies: D. Ruiz-Jarabo Colomer, kirjaaja: R. Grass, on antanut 14.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Koska Belgian kuningaskunta ei ole antanut aktiivisia implantoitavia lääkinnällisiä laitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 20 päivänä

kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/385/ETY noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia tai hallinnollisia määräyksiä, se on jättänyt täyttämättä direktiivin 16 artiklan mukaan sille kuuluvat velvollisuudet.

- 2) Belgian kuningaskunta velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EYVL N:o C 229, 2.9.1995

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

19 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-25/94, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan
Euroopan unionin neuvosto (¹)

(FAO — Kalastussopimus — Äänivallan käyttäminen — Jäsenvaltiot — Yhteisö)

(96/C 180/10)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-25/94, Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään Jörn Sack, vastaan Euroopan unionin neuvosto, asiamiehinään Rüdiger Bandilla ja Felix van Craeynest, jota tukee Ison-Britannian ja Irlannin yhdistynyt kuningaskunta, asiamiehenään John E. Collins, jota avustaa Richard Plender, jossa kantaja vaatii kalastusasioita käsittelevän neuvoston 22 päivänä marraskuuta 1993 tekemän päätöksen kumoamista, jolla jäsenvaltioille annettiin oikeus käyttää äänivaltaa Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestössä tehtäessä sopimusta, jonka tarkoituksena on sen edistäminen, että aavalla merellä kalastavat alukset kunnioittavat kansainvälisiä suojele- ja hoito-toimenpiteitä, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat J.-P. Puissochet ja G. Hirsch sekä tuomarit G. F. Mancini, F. A. Schockweiler (esittelevä tuomari), J. C. Moitinho de Almeida, P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann, J. L. Murray, H. Ragnemalm ja L. Sevón, julkisasiamies: F. G. Jacobs, kirjaaja: johtava hallintovirkamies D. Louterman-Hubeau, on antanut 19.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Kalastusasioita käsittelevän neuvoston 22.11.1993 tekemä päätös, jolla jäsenvaltioille annettiin oikeus käyttää äänivaltaa Yhdistyneiden Kansakuntien elintarvike- ja maatalousjärjestössä sellaisen sopimuksen

hyväksymistä koskevassa asiassa, jonka tarkoituksena on edistää sitä, että aavalla merellä kalastavat alukset kunnioittavat kansainvälisiä suojelu- ja hoitotoimenpiteitä, kumotaan.

- 2) Neuvosto velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.
- 3) Yhdistynyt kuningaskunta vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.

(¹) EYVL N:o C 90, 26.3.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO, (ensimmäinen jaosto),

21 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-297/94 (Belgian Conseil d'État'n esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Dominique Bruyère ym. vastaan Belgian valtio (¹)

(Eläinlääkkeet — Direktiivit 81/851/ETY ja 90/676/ETY)

(96/C 180/11)

(Oikeudenkäyntikieli: raska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-297/94, jonka Belgian Conseil d'État on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevissa asioissa Dominique Bruyère ym. vastaan Belgian valtio ennakkoratkaisun eläinlääkkeitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 28 päivänä syyskuuta 1981 annetun neuvoston direktiivin 81/851/ETY (EYVL 1981 L 317, s. 1), sellaisena kuin se on alkuperäisessä muodossaan ja muutettuna 13 päivänä joulukuuta 1990 annetulla neuvoston direktiivillä 90/676/ETY (EYVL 1990 L 373, s. 15), 4 artiklan 2 kohdan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (ensimmäinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward sekä tuomarit P. Jann ja L. Sevón (esittelevä tuomari), julkisasiamies: M. B. Elmer, kirjaaja: hallintovirkamies L. Hewlett, on antanut 21.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselmalla on seuraava:

Eläinlääkkeitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 28 päivänä syyskuuta 1981 annetun neuvoston direktiivin 81/851/ETY 4 artiklaa alkuperäisessä muodossaan ja sellaisena, kuin se on muutettuna 13 päivänä

joulukuuta 1990 annetulla neuvoston direktiivillä 90/676/ETY, on tulkittava siten, että siinä kielletään tuomasta jäsenvaltioon tämän direktiivin soveltamisalaan kuuluvaa lääkettä siinä tarkoituksessa, että se saatetaan markkinoille tässä jäsenvaltiossa tai sitä annetaan eläimille tässä jäsenvaltiossa, ellei tämän jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen ole ennalta myöntänyt lääkkeelle lupaa.

(¹) EYVL N:o C 370, 24.12.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO, (ensimmäinen jaosto),

21 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-335/94 (Amtsgericht Recklinghausenin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Hans Walter Mrozekin ja Bernhard Jägerin tekemä valitus hallinnollisesta sakosta (¹)

(Tielikenteen sosiaalilainsäädäntö — Jätteiden keruuseen tarkoitettuja ajoneuvoja koskeva poikkeus)

(96/C 180/12)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-335/94, jonka Amtsgericht Recklinghausen (Saksa) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa hallinnollista sakkoa koskevassa valitusasiassa, jossa valittajina ovat Hans Walter Mrozek ja Bernhard Jäger, ennakkoratkaisun tielikenteen sosiaalilainsäädännön yhdenmukaistamisesta 20 päivänä joulukuuta 1985 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3820/85 (EYVL L 370, s. 1) 4 artiklan 6 kohdan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (ensimmäinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward sekä tuomarit P. Jann (esittelevä tuomari) ja L. Sevón, julkisasiamies: P. Léger, kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein, on antanut 21.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselmalla on seuraava:

- 1) Tielikenteen sosiaalilainsäädännön yhdenmukaistamisesta 20 päivänä joulukuuta 1985 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3820/85 4 artiklan 6 kohdassa mainitun käsitteen ”jätteiden keruuseen tarkoitettujen ajoneuvot” on tulkittava tarkoittavan ajoneuvoja, joita käytetään kaikenlaisten sellaisten jätteiden, joista ei ole erikseen säädetty, keruuseen ja kuljetukseen lähellä sijaitsevaan paikkaan, kun tämä tapahtuu yleishyödyllisenä palveluna, jonka suorittavat joko viranomaiset itse tai yksityiset yritykset viranomaisten valvonnassa.

- 2) Aloilla, joita asetus (ETY) N:o 3820/85 ei koske, jäsenvaltiot ovat yhä toimivaltaisia antamaan ajoaikoja koskevia säännöksiä.

(¹) EYVL N:o C 392, 31.12.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(ensimmäinen jaosto),

21 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-39/95 (Tribunal de police de La Rochellen esittämä ennakkoratkaisupyynnö), rikosoikeudenkäynti Pierre Goupilia vastaan (¹)

(*Tieliikenteen sosiaalilainsäädäntö — Jätteiden keruuseen tarkoitettuja ajoneuvoja koskeva poikkeus*)

(96/C 180/13)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-39/95, jonka Tribunal de police de La Rochelle (Ranska) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa rikosasiassa, jossa vastaajana on Pierre Goupil, ennakkoratkaisun tieliikenteen sosiaalilainsäädännön yhdenmukaistamisesta 20 päivänä joulukuuta 1985 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3820/85 (EYVL L 370, s. 1) 4 artiklan 6 kohdan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (ensimmäinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward sekä tuomarit P. Jann (esittelevä tuomari) ja L. Sevón, julkisasiamies: P. Léger, kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein, on antanut 21.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselman on seuraava:

Tieliikenteen sosiaalilainsäädännön yhdenmukaistamisesta 20 päivänä joulukuuta 1985 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3820/85 4 artiklan 6 kohdassa mainitun käsitteen "jätteiden keruuseen tarkoitettujen ajoneuvot" on tulkittava tarkoittavan ajoneuvoja, joita käytetään kaikenlaisten sellaisten jätteiden, joista ei ole erikseen säädetty, keruuseen ja kuljetukseen lähellä sijaitsevaan paikkaan, kun tämä tapahtuu yleishyödyllisenä palveluna, jonka suorittavat joko viranomaiset itse tai yksityiset yritykset viranomaisten valvonnassa.

(¹) EYVL N:o C 87, 8.4.1995

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

26 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-392/93 (High Court of Justice, Queen's Bench Division, Divisional Courtin esittämä ennakkoratkaisupyynnö), The Queen vastaan H. M. Treasury, ex parte: British Telecommunications plc (¹)

(*Ennakkoratkaisumenettely — Direktiivin 90/531/ETY tulkinta — Teletuiminta — Direktiivin täytäntöönpano kansallisessa oikeudessa — Korvausvelvollisuus virheellisen täytäntöönpanon vuoksi*)

(96/C 180/14)

(Oikeudenkäyntikieli: englantia)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-392/93, jonka High Court of Justice, Queen's Bench Division, Divisional Court on saattanut ETY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa The Queen vastaan H. M. Treasury, ex parte: British Telecommunications plc, ennakkoratkaisun vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletuiminnan alalla toimivien yksiköiden hankintamenettelystä 17 päivänä syyskuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/531/ETY (EYVL L 297, s. 1) 8 artiklan 1 kohdan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat C. N. Kakouris, D. A. O. Edward ja J.-P. Puissechet sekä tuomarit G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida (esittelevä tuomari), C. Gulmann ja J. L. Murray, julkisasiamies: G. Tesauro, kirjaaja: hallintovirkamies L. Hewlett, on antanut 26.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselman on seuraava:

1) Direktiiviä täytäntöönpannessaan jäsenvaltio ei voi määrittellä telepalveluja, jotka jäävät vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletuiminnan alalla toimivien yksiköiden hankintamenettelystä 17 päivänä syyskuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/531/ETY soveltamisalan ulkopuolelle kyseisen direktiivin 8 artiklan 1 kohdan nojalla, vaan tämä oikeus kuuluu hankintayksiköille itselleen.

2) Direktiivin 90/531/ETY 8 artiklan 1 kohdassa säädetty edellytys, jonka mukaan "muilla yksiköillä on oikeus tarjota samoja palveluja samalla maantieteellisellä alueella ja olennaisesti samoilla ehdoilla", on vahvistettava sekä lainsäädännössä että tosiasiallisesti, ottaen huomioon erityisesti kyseisten palvelujen kaikki piirteet, korvaavien palvelujen olemassaolo, hintaehdot, hankintayksikön määräävä asema markkinoilla samoin kuin mahdolliset lakisääteiset velvoitteet.

3) Jäsenvaltio, joka saattaessaan direktiiviä 90/531/ETY osaksi kansallista oikeusjärjestystä on määritellyt itse ne hankintayksikön suorittamat palvelut, jotka jäävät direktiivin soveltamisalan ulkopuolelle sen 8 artiklan mukaisesti, ei ole yhteisön oikeuden mukaan velvollinen korvaamaan hankintayksikölle tällaisesta virheestä aiheutuneita vahinkoja.

(¹) EYVL N:o C 287, 23.10.1993

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

26 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-238/94 (Tribunal des affaires de sécurité sociale du Tarn-et-Garonnen esittämä ennakkoratkaisupyyntö), José Garcia ym. vastaan Mutuelle de prévoyance sociale d'Aquitaine ym. (¹)

(Vahinkovakuutus — Neuvoston direktiivi 92/49/ETY — Soveltamisala)

(96/C 180/15)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-238/94, jonka Tribunal des affaires de sécurité sociale du Tarn-et-Garonne (Ranska) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevissa asioissa José García ym. vastaan Mutuelle de prévoyance sociale d'Aquitaine ym. ennakkoratkaisun muuta ensivakuutusta kuin henkivakuutusta koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta sekä direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/49/ETY (kolmas vahinkovakuutusdirektiivi) (EYVL L 228, s. 1) 2 artiklan 2 kohdan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat D. A. O. Edward, J.-P. Puissochet ja G. Hirsch sekä tuomarit F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida (esittelevä tuomari), P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann, J. L. Murray, P. Jann ja H. Ragnemalm, julkisasiamies: G. Tesauro, kirjaaja: johtava hallintovirkamies D. Louterman-Hubeau, on antanut 26.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

Muuta ensivakuutusta kuin henkivakuutusta koskevien lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta sekä direktiivien 73/239/ETY ja 88/357/ETY muuttamisesta 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/49/ETY (kolmas vahinkovakuutusdi-

rektiivi) 2 artiklan 2 kohtaa on tulkittava siten, että pääasiassa kyseessä olevien kaltaisiin sosiaaliturvajärjestelmiin ei sovelleta direktiiviä 92/49/ETY.

(¹) EYVL N:o C 304, 29.10.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

26 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-271/94, Euroopan parlamentti vastaan Euroopan unionin neuvosto (¹)

(Neuvoston päätös 94/445/EY — Edicom — Telemaattiset verkot — Oikeudellinen perusta)

(96/C 180/16)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-271/94, Euroopan parlamentti (asiamiehinään Gregorio Garzón Clariana, Johann Schoo ja José Luis Rufas Quintana), jota tukee Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään Georgios Kremlis), vastaan Euroopan unionin neuvosto (asiamiehinään Antonio Sacchetti ja Amadeu Lopes Sabino), jossa kantaja vaatii jäsenvaltioiden välisen tavarakaupan tilastoja käsittelevien viranomaisten välisistä telemaattisista verkoista (Edicom) 11 päivänä heinäkuuta 1994 annetun neuvoston päätöksen 94/445/EY (EYVL L 183, s. 42) kumoamista, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat C. N. Káouris ja G. Hirsch sekä tuomarit G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann, J. L. Murray, P. Jann, H. Ragnemalm ja L. Sevón (esittelevä tuomari), julkisasiamies: A. La Pergola, kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein, on antanut 26.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Jäsenvaltioiden välisen tavarakaupan tilastoja käsittelevien viranomaisten välisistä telemaattisista verkoista (Edicom) 11 päivänä heinäkuuta 1994 annettu neuvoston päätös 94/445/EY kumotaan.
- 2) Niiden komission päätösten, jotka komissio on tehnyt kumotun päätöksen perusteella, vaikutukset pysytetään siihen saakka, kun asianmukaisen oikeudellisen perustan nojalla tehty uusi päätös tulee voimaan.
- 3) Neuvosto velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

4) *Komissio vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.*

(1) EYVL N:o C 316, 12.11.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(viides jaosto),

28 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-468/93 (Gerechthof te Leeuwardenin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Gemeente Emmen vastaan Belastingdienst Grote Ondernemingen⁽¹⁾*(Kuudes arvonlisäverodirektiivi — 13 artiklan B kohdan h alakohta ja 4 artiklan 3 kohdan b alakohta — Rakennusmaan luovutus)*

(96/C 180/17)

*(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)**(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)*

Asiassa C-468/93, jonka Gerechthof te Leeuwarden (Alankomaat) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Gemeente Emmen vastaan Belastingdienst Grote Ondernemingen ennakkoratkaisun jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta — yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY (EYVL 1977 L 145, s. 1) 13 artiklan B kohdan h alakohdan ja 4 artiklan 3 kohdan b alakohdan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto) toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward sekä tuomarit J.-P. Puissochet (esittelevä tuomari), J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann ja M. Wathelet, julkisasiamies: N. Fennelly, kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein, on 28.3.1996 antanut tuomion, jonka tuomiolauselmä on seuraava:

Jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta — yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY 13 artiklan B kohdan h alakohdan ja 4 artiklan 3 kohdan b alakohdan mukaisen rakennusmaan käsitteen määrittäminen kuuluu jäsenvaltioiden toimivaltaan. Tämän vuoksi yhteisöjen tuomioistuimen toimivaltaan ei kuulu sen määrittäminen, minkä laajuisia rakennustöitä maa-alueella pitää suorittaa, jotta sitä voitaisiin pitää tämän direktiivin mukaisena rakennusmaana.

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(kolmas jaosto),

28 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-99/94 (Finanzgericht Rheinland-Pfalzin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG vastaan Hauptzollamt Koblenz⁽¹⁾*(Sähkömoottoreiden tuonnista perittävä polkumyynnitulli)*

(96/C 180/18)

*(Oikeudenkäyntikieli: saksa)**(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)*

Asiassa C-99/94, jonka Finanzgericht Rheinland-Pfalz (Saksa) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Robert Birkenbeul GmbH & Co. KG vastaan Hauptzollamt Koblenz ennakkoratkaisun väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Bulgariasta, Unkarista, Puolasta, Saksan demokraattisesta tasavallasta, Romaniasta, Tšekkoslovakiasta ja Neuvostoliitosta peräisin olevien antoteholtaan yli 0,75 ja enintään 75 kW:n suuruisien standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden tuonnissa 30 päivänä syyskuuta 1986 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3019/86 (EYVL L 280, s. 68) ja lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Bulgariasta, Unkarista, Puolasta, Saksan demokraattisesta tasavallasta, Tšekkoslovakiasta ja Neuvostoliitosta peräisin olevien antoteholtaan yli 0,75 ja enintään 75 kW:n suuruisien standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden tuonnissa ja väliaikaisen tullin vakuutena olleiden määrien lopullisesta kantamisesta 23 päivänä maaliskuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 864/87 (EYVL L 83, s. 1) tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (kolmas jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja J.-P. Puissochet (esittelevä tuomari) sekä tuomarit J. C. Moitinho de Almeida ja C. Gulmann, julkisasiamies: N. Fennelly, kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl, on antanut 28.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselmä on seuraava:

Väliaikaisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Bulgariasta, Unkarista, Puolasta, Saksan demokraattisesta tasavallasta, Romaniasta, Tšekkoslovakiasta ja Neuvostoliitosta peräisin olevien antoteholtaan yli 0,75 ja enintään 75 kW:n suuruisien standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden tuonnissa 30 päivänä syyskuuta 1986 annettua komission asetusta (ETY) N:o 3019/86 ja lopullisen polkumyynnitullin käyttöön ottamisesta Bulgariasta, Unkarista, Puolasta, Saksan demokraattisesta tasavallasta, Tšekkoslovakiasta ja Neuvostoliitosta peräisin olevien antoteholtaan yli 0,75 ja enintään 75 kW:n suuruisien standardoitujen monivaiheisten sähkömoottoreiden tuonnissa ja väliaikaisen tullin vakuutena olleiden määrien lopullisesta kantamisesta 23 päivänä maaliskuuta 1987 annettua neuvoston asetusta (ETY) N:o 864/87 on tulkittava siten, että ne koskevat ainoastaan täydellisiä tai valmiita standardoituja monivaiheisia sähkömoottoreita.

(1) EYVL N:o C 43, 12.2.1994

(1) EYVL N:o C 132, 14.5.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(viides jaosto),

28 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-129/94 (Audiencia Provincial de Sevillan esittämä ennakkoratkaisupyyntö), rikosoikeudenkäynti Rafael Ruiz Bernáldezia vastaan⁽¹⁾)

(Pakollinen liikennevakuutus — Päihtyneiden kuljettajien aiheuttamien vahinkojen jättäminen vakuutussuojan ulkopuolelle)

(96/C 180/19)

(Oikeudenkäyntikieli: espanja)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-129/94, jonka Audiencia Provincial de Sevilla (Espanja) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen ensin mainitussa tuomioistuimessa vireillä olevassa rikosasiassa, jossa vastaajana on Rafael Ruiz Bernáldez, ennakkoratkaisun moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta ja vakuuttamisvelvollisuuden voimaansaattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 24 päivänä huhtikuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/166/ETY (EYVL L 103, s. 1) sekä moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 30 päivänä joulukuuta 1983 annetun toisen neuvoston direktiivin 84/5/ETY (EYVL 1984 L 8, s. 17) ja samasta asiasta 14 päivänä toukokuuta 1990 annetun kolmannen neuvoston direktiivin 90/232/ETY (EYVL L 129, s. 33) tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward sekä tuomarit J.-P. Puissochet (esittelevä tuomari), J. C. Moitinho de Almeida, L. Sevón ja M. Wathelet, julkisasiamies: C. O. Lenz, kirjaaja: johtava hallintovirkamies D. Louterman-Hubeau, on antanut 28.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

Moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta ja vakuuttamisvelvollisuuden voimaansaattamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 24 päivänä huhtikuuta 1972 annetun neuvoston direktiivin 72/166/ETY 3 artiklan 1 kohtaa on tulkittava siten, että jollei moottoriajoneuvojen käyttöön liittyvän vastuun varalta otettavaa vakuutusta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 30 päivänä joulukuuta 1983 annetun toisen neuvoston direktiivin 84/5/ETY 2 artiklan 1 kohdassa toisin säädetä, pakollista vakuutusta koskevassa sopimuksessa ei voida sopia, että tietyissä tapauksissa ja erityisesti ajoneuvon kuljettajan oltua päihtynyt vakuutuksenantajan ei tarvitse korvata vakuutetun ajoneuvon kolmansille aiheuttamia henkilö- ja omaisuusvahinkoja. Sitä vastoin pakollista vakuutusta koskevassa sopimuksessa voidaan sopia, että tällaisissa tilanteissa vakuutuksenantajalla on regressioikeus vakuutettua kohtaan.

(¹) EYVL N:o C 188, 9.7.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

28 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-191/94 (Tribunal de première instance de Bruxelles esittämä ennakkoratkaisupyyntö), AGF Belgium SA vastaan Euroopan talousyhteisö ym.⁽¹⁾)

(Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehty pöytäkirja — Liikennevakuutusten lisämaksut)

(96/C 180/20)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-191/94, jonka Tribunal de première instance de Bruxelles on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa, AGF Belgium SA vastaan Euroopan talousyhteisö, Institut national d'assurance maladie-invalidité (INAMI), Fonds national de reclassement social des handicapés, Croix-Rouge de Belgique ja Belgian valtio, ennakkoratkaisun Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 3 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat J.-P. Puissochet (esittelevä tuomari) ja G. Hirsch sekä tuomarit F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, P. J. G. Kapteyn, P. Jann, H. Ragnemalm, L. Sevón ja M. Wathelet, julkisasiamies: F. G. Jacobs, kirjaaja: johtava hallintovirkamies D. Louterman-Hubeau, on antanut 28.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 3 artiklaa on tulkittava siten, että sellaiset pakolliset ennakkomaksut kuten liikennevakuutusmaksujen lisämaksut, joilla pyritään osallistumaan yleishyödyllisten julkisoikeudellisten yhteisöjen rahoitukseen, kuuluvat artiklan soveltamisalaan.
- 2) Tämän pöytäkirjan 3 artiklan kolmatta kohtaa on tulkittava niin, ettei sitä sovelleta sellaisiin pakollisiin ennakkomaksuihin maksettaviin liikennevakuutusten lisämaksuihin, joilla pyritään yleisellä tasolla rahoittamaan yleishyödyllisten julkisoikeudellisten yhteisöjen toimintaa ja joita ei makseta korvauksena tietyn palvelun suorittamisesta.
- 3) Tämän pöytäkirjan 3 artiklan toista kohtaa on tulkittava siten, että välilliset verot ja myyntiverot hyvitetään tai palautetaan kaiken tyyppisistä hankinnoista, palvelujen suorittaminen mukaan lukien, kun hankinnat ovat tarpeen yhteisöjen tehtävien toteuttamiseksi ja ylittävät

arvoltaan kulloinkin kyseessä olevan lainsäädännön määräämän rajan.

(¹) EYVL N:o C 233, 20.8.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(ensimmäinen jaosto),

28 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-272/94 (Tribunal correctionnel d'Arlonin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), rikosoikeudenkäynti Michel Guiotia ja Climatec SA:ta vastaan (¹)

(Työnantajamaksut — "Toimialauskollisuutta" koskeva maksu — Sääolosuhteista johtuvaa työttömyyttä koskeva maksu — Palvelujen tarjoamisen vapaus)

(96/C 180/21)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-272/94, jonka Tribunal correctionnel d'Arlon (Belgia) on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa rikosasiassa, jossa vastaajina ovat Michel Guiot ja Climatec SA, työnantajan vahingonkorvausvastuun perusteella, ennakkoratkaisun EY:n perustamissopimuksen 59 ja 60 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin (ensimmäinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward (esittelevä tuomari) sekä tuomarit P. Jann ja L. Sevón, julkisasiamies: G. Tesaurio, kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl, on 8.3.1996 antanut tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

EY:n perustamissopimuksen 59 ja 60 artiklan vastaista on, että jäsenvaltio velvoittaa toiseen jäsenvaltioon sijoittautuneen yrityksen, joka toteuttaa tilapäisesti töitä ensin mainitussa jäsenvaltiossa, maksamaan "toimialauskollisuutta" tai sääolosuhteista johtuvaa työttömyyttä koskevia työnantajamaksuja työntekijöistä, jotka on siirretty toiseen valtioon näiden töiden toteuttamista varten, silloin kun tällä yrityksellä on jo velvollisuus maksaa sijoittautumisvaltiossa vastaavanlaisia maksuja samoista työntekijöistä samalta ajanjaksolta.

(¹) EYVL N:o C 316, 12.11.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(kuudes jaosto),

28 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-299/94 (High Court of Irelandin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Anglo Irish Beef Processors International ym. vastaan Minister for Agriculture, Food and Forestry (¹)

(Vaihteleva vientituki — Ylivoimainen este — Korotus — Vakuuden vapauttaminen — Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselma)

(96/C 180/22)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-299/94, jonka High Court of Ireland on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Anglo Irish Beef Processors International ym. vastaan Minister for Agriculture, Food and Forestry ennakkoratkaisun yhteisön Irakin ja Kuwaitin kanssa käymän kaupan estämisestä 8 päivänä elokuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2340/90 (EYVL L 213, s. 1) ja maataloustuotteiden vientitukien järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 27 päivänä marraskuuta 1987 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87 (EYVL L 351, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna 9 päivänä helmikuuta 1990 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 354/90 (EYVL L 38, s. 34), tulkinnasta ja pätevydestä, yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. N. Kakouris sekä tuomarit G. Hirsch, G. F. Mancini, F. A. Schockweiler ja P. J. G. Kapteyn (esittelevä tuomari), julkisasiamies: A. La Pergola, kirjaaja: hallintovirkamies L. Hewlett, on antanut 28.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Maataloustuotteiden vientitukien järjestelmän soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 27 päivänä marraskuuta 1987 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 3665/87, sellaisena kuin se on muutettuna 9 päivänä helmikuuta 1990 annetulla komission asetuksella (ETY) N:o 354/90, 33 artiklan 5 kohtaa on tulkittava siten, että koska tavaroita ei saatu kuljetettua perille määrämaahan ylivoimaisen esteen vuoksi vaan ne vietiin muuhun kolmanteen maahan, jonne suuntautuvaa vientiä varten myönnettävä vientituki on pienempi tai sitä ei myönnetä ollenkaan, pidätetty vakuus vastaa ennakoita maksetun tuen ja tosiasiallisen tuen erotusta.
- 2) Asetuksen (ETY) N:o 3665/87 tarkastelussa ei ole käynyt ilmi mitään, mikä saattaisi vaikuttaa asetuksen pätevyteen.

(¹) EYVL N:o C 386, 31.12.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(viides jaosto),

28 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-318/94, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan
Saksan liittotasavalta⁽¹⁾*(Jäsenyysoikeuksien noudattamatta jättämistä koskeva
kanne — Julkiset rakennusurakat — Tarjouspyyntöil-
moituksen julkaisemisen laiminlyönti)*

(96/C 180/23)

*(Oikeudenkäyntikieli: saksa)**(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan
yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)*

Asiassa C-318/94, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehet: Hendrik van Lier sekä aluksi Angela Bardenhewer ja myöhemmin Claudia Schmidt) vastaan Saksan liittotasavalta (asiamiehet: Ernst Röder ja Gereon Thiele), jossa kantaja vaatii yhteisöjen tuomioistuinta toteamaan, että Saksan liittotasavalta on jättänyt noudattamatta julkisia rakennusurakoita koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 26 päivänä heinäkuuta 1971 annetun neuvoston direktiivin 71/305/ETY (EYVL L 185, s. 5), sellaisena kuin se on muutettuna 18 päivänä heinäkuuta 1989 annetulla neuvoston direktiivillä 89/440/ETY (EYVL L 210, s. 1), mukaan sille kuuluvat velvoitteet, koska Emdenin vesistö- ja merenkulkuvirasto teki julkista rakennusurakkaa koskevan sopimuksen Emsin alajuoksun Papenburgin ja Oldersumin välisen osuuden ruoppaamisesta noudattaen neuvottelumenettelyä ilman Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä ennalta julkaistua tarjouspyyntöilmoitusta, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward sekä tuomarit J. C. Moitinho de Almeida, P. Jann (esittelevä tuomari), L. Sevón ja M. Wathelet, julkisasiamies: M. B. Elmer, kirjaaja: R. Grass, on antanut 28.3.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1) *Saksan liittotasavalta on jättänyt noudattamatta julkisia rakennusurakoita koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 26 päivänä heinäkuuta 1971 annetun neuvoston direktiivin 71/305/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna 18 päivänä heinäkuuta 1989 annetulla neuvoston direktiivillä 89/440/ETY, mukaan sille kuuluvat velvoitteet, koska Emdenin vesistö- ja merenkulkuvirasto teki julkista rakennusurakkaa koskevan sopimuksen Emsin alajuoksun Papenburgin ja Oldersumin välisen osuuden ruoppaamisesta noudattaen neuvottelumenettelyä ilman Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä ennalta julkaistua tarjouspyyntöilmoitusta.*

2) *Saksan liittotasavalta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.*

⁽¹⁾ EYVL N:o C 380, 31.12.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(kuudes jaosto),

25 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-274/93, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan
Luxemburgin suurherttuakunta⁽¹⁾*(Jäsenyysoikeuksien noudattamatta jättäminen — Neuvoston direktiivin 86/609/ETY täytäntöönpanon laiminlyönti — Kokeisiin tai muihin tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien eläinten suojelu)*

(96/C 180/24)

*(Oikeudenkäyntikieli: ranska)**(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan
yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)*

Asiassa C-274/93, Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään Xavier Lewis, vastaan Luxemburgin suurherttuakunta, jossa kantaja vaatii yhteisöjen tuomioistuinta toteamaan, että koska Luxemburgin suurherttuakunta ei ole toteuttanut asetetun määräjän kuluessa kaikkia tarvittavia toimenpiteitä kokeisiin ja muihin tieteellisiin tarkoituksiin käytettävien eläinten suojelua koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 24 päivänä marraskuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 86/609/ETY noudattamiseksi, se on laiminlyönyt tämän direktiivin 25 artiklan sekä ETY:n perustamissopimuksen 5 ja 189 artiklan mukaan sille kuuluvat velvoitteet, yhteisöjen tuomioistuin (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. N. Kakouris sekä tuomarit G. Hirsch (esittelevä tuomari) ja F. A. Schockweiler, P. J. G. Kapteyn ja J. L. Murray, julkisasiamies: F. G. Jacobs, kirjaaja: apulaiskirjaaja H. von Holstein, on antanut 25.4.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

1) *Kanne jätetään tutkimatta.*

2) *Luxemburgin suurherttuakunta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.*

⁽¹⁾ EYVL N:o C 168, 19.6.1993

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(viides jaosto),

25 päivänä huhtikuuta 1996,

asiassa C-87/94, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan
Belgian kuningaskunta⁽¹⁾*(Julkiset sopimukset — Kuljetusala — Direktiivi 90/531/ETY)*

(96/C 180/25)

*(Oikeudenkäyntikieli: ranska)**(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan
yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)*

Asiassa C-87/94, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehenä Hendrik van Lier), vastaan Belgian kuningaskunta

(asiamiehenä Jan Devadder, avustajina Michel Waelbroeck ja Denis Waelbroeck), jossa kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin toteaa, että Belgian kuningaskunta ei ole noudattanut sille vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoinnin alalla toimivien yksiköiden hankintamenettelystä 17 päivänä syyskuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/531/ETY (EYVL L 297, s. 1) perusteella kuuluvia jäsenyysvelvoitteitaan eikä kaiken julkista tarjouskilpailumenettelyä koskevan sääntelyn perustana olevaa yhdenvertaisen kohtelun periaatetta ottaessaan huomioon Société régionale wallonne du transportin järjestämän julkisen tarjouskilpailun yhteydessä tarjousten avaamisen jälkeen yhteen tarjoukseen tehdyt muutokset, hyväksyessään tarjouskilpailumenettelyyn tarjoajan, joka ei vastannut sopimusehtojen mukaisia valintaperusteita, ja hyväksyessään tarjouksen, joka ei vastannut sopimusehtojen mukaisia arviointiperusteita, yhteisöjen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward (esittelevä tuomari) sekä tuomarit J. C. Moitinho de Almeida, C. Gulmann, P. Jann ja L. Sevón, julkisasiamies: C. O. Lenz, kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl, on antanut 25.4.1996 tuomion, jonka tuomiolauselmalla on seuraava:

1) *Belgian kuningaskunta ei ole noudattanut sille vesi- ja energiahuollon, liikenteen ja teletoinnin alalla toimivien yksiköiden hankintamenettelystä 17 päivänä syyskuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/531/ETY perusteella kuuluvia jäsenyysvelvoitteitaan, kun se on ottanut Société régionale wallonne du transportin järjestämän tarjouskilpailumenettelyn yhteydessä huomioon EMIn 24.8.1993 jättämässä lisämuistiossa ilmoittamat tiedot polttoaineen kulutuksesta tarjousten avaamisen jälkeen, kun se on tehnyt sopimuksen EMIn kanssa sellaisten lukujen perusteella, jotka eivät vastaa erityisehtojen 23 liitteen määräyksiä tälle yhtiölle määriteltävän laskennallisen vähennyksen laskemisesta moottorin ja vaihteiston vaihtamistiheyteen liittyvien ylläpitokustannusten osalta, kun se on eriä 4–6 koskevien tarjousten vertailussa ottanut huomioon EMIn esittämät säästöseikat, joita ei ole mainittu sopimusehdoissa tai tarjouspyyntöilmoituksessa, ja käyttänyt niitä ensimmäiselle sijalle asetettujen tarjousten ja EMIn toiselle sijalle asetettujen tarjousten välisten erojen kompensoimiseksi ja kun se on hyväksynyt tietyt EMIn tarjoukset näiden seikkojen huomioon ottamisen perusteella.*

2) *Belgian kuningaskunta velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.*

(1) EYVL N:o C 132, 14.5.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

30 päivänä huhtikuuta 1996,

asiassa C-308/93 (Centrale Raad van Beroepin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Bestuur van de Sociale Verzekeringsbank vastaan J. M. Cabanis-Issarte⁽¹⁾

(Siirtotyöläisten sosiaaliturva — Vapaaehtoinen vanhuusvakuutus — Työntekijän jälkeensä jäänyt puoliso — Yhdenvertainen kohtelu)

(96/C 180/26)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-308/93, jonka Centrale Raad van Beroep (Alankomaat) on saattanut ETY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa, Bestuur van de Sociale Verzekeringsbank vastaan J. M. Cabanis-Issarte, ennakkoratkaisun sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71, sellaisena kuin se on muutettuna ja ajan tasalle saatettuna 2.6.1983 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2001/83 (EYVL L 230, s. 6), 2 ja 3 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat D. A. O. Edward, J.-P. Puissochet ja G. Hirsch sekä tuomarit G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann, J. L. Murray, P. Jann, H. Ragnemalm ja M. Wathelet (esittelevä tuomari), julkisasiamies: G. Tesauro, kirjaaja: johtava hallintovirkamies D. Lousterman-Hubeau, on antanut 30.4.1996 tuomion, jonka tuomiolauselmalla on seuraava:

1) *Sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71, sellaisena kuin se on muutettuna ja ajan tasalle saatettuna 2 päivänä kesäkuuta 1983 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2001/83, 2 ja 3 artiklaa on tulkittava siten, että siirtotyöläisen jälkeensä jäänyt puoliso voi vedota niihin silloin, kun määritellään maksu vapaaehtoiselta vakuutuskaudelta, joka on täytetty sen jäsenvaltion vanhuusvakuutusta koskevassa järjestelmässä, jonka alueella työntekijä on työskennellyt.*

2) *Tässä asiassa annettavaan tuomioon ei voida vedota sellaisten vaatimusten tueksi, jotka koskevat tämän tuomion julistamista edeltäviin ajanjaksoihin liittyviä etuuksia, ellei ole kyse henkilöistä, jotka ovat ennen tätä*

päivämäärää nostaneet kanteen tai esittäneet vastaavan vaatimuksen.

(¹) EYVL N:o C 196, 20.7.1993

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

30 päivänä huhtikuuta 1996,

asiassa C-58/94, Alankomaiden kuningaskunta vastaan Euroopan unionin neuvosto(¹)

(Kumoamiskanne — Säännöt yleisön oikeudesta saada tutustua neuvoston asiakirjoihin)

(96/C 180/27)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-58/94, Alankomaiden kuningaskunta (asiamiehinään A. Bos ja J. W. de Zwaan), jota tukee Euroopan parlamentti (asiamiehinään G. Garzón Clariana, C. Pennera ja E. Vandenbosch), vastaan Euroopan unionin neuvosto (asiamiehinään J.-P. Jacqué ja G. Houttuin), jota tukevat Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinään P. Van Nuffel ja S. Van Raepenbusch) ja Ranskan tasavalta (asiamiehinään C. de Salins ja H. Renié), jossa kantaja vaatii kumoamaan yleisön oikeudesta tutustua neuvoston asiakirjoihin 20 päivänä joulukuuta 1993 tehdyn neuvoston päätöksen 93/731/EY (EYVL L 340, s. 43), neuvoston työjärjestyksen 22 artiklan, sellaisena kuin se on 6 päivänä joulukuuta 1993 tehdystä neuvoston päätöksessä 93/662/EY (EYVL L 304, s. 1) ja tiedonsaantioikeutta neuvoston ja komission asiakirjoista koskevat käytäntösäännöt 93/730/EY (EYVL L 340, s. 41), jos tätä asiakirjaa on pidettävä toimenä, jolla on oikeudellisia vaikutuksia, yhteisöjen tuomioistuimien toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat C. N. Kakouris, D. A. O. Edward, J.-P. Puissochet ja G. Hirsch, tuomarit G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida (esittelevä tuomari), P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann, J. L. Murray, P. Jann, H. Ragnemalm, L. Sevón ja M. Wathelet, julkisasiamies: G. Tesauro, kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl, on antanut 30.4.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Kanne hylätään.*
- 2) *Alankomaiden kuningaskunta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.*
- 3) *Ranskan tasavalta, Euroopan parlamentti ja Euroopan yhteisöjen komissio vastaavat omista oikeudenkäyntikuluisaan.*

(¹) EYVL N:o C 90, 26.3.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(kuudes jaosto),

2 päivänä toukokuuta 1996,

asiassa C-18/94 (High Court of Justice of England and Wales, Queen's Bench Divisionin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Barbara Hopkins ym. vastaan National Power plc, Powergen plc, British Coal Corporationin osallistuessa asian käsittelyyn (¹)

(EHTY:n perustamissopimus — Syrjintä tuottajien välillä — EHTY:n perustamissopimuksen 4 ja 63 artiklan soveltaminen — Välitön oikeusvaikutus — EY:n perustamissopimus — Määräävän markkina-aseman väärinkäyttö — EY:n perustamissopimuksen 86 artikla — EHTY:n perustamissopimuksen 4 ja 63 artiklan ja EY:n perustamissopimuksen 86 artiklan rikkomisesta aiheutuvien vahinkojen korvaaminen — Komission ja kansallisen tuomioistuimen toimivalta)

(96/C 180/28)

(Oikeudenkäyntikieli: englantia)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-18/94, jonka High Court of Justice of England and Wales, Queen's Bench Division on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan ja EHTY:n perustamissopimuksen 41 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa, Barbara Hopkins ym. vastaan National Power plc, Powergen plc, British Coal Corporationin osallistuessa käsittelyyn, ennakkoratkaisun EHTY:n perustamissopimuksen 4 ja 63 artiklan sekä EY:n perustamissopimuksen 86 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuimien (kuudes jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. N. Kakouris sekä tuomarit G. Hirsch, G. F. Mancini (esittelevä tuomari), F. A. Schockweiler ja P. J. G. Kapteyn, julkisasiamies: N. Fennelly, kirjaaja: hallintovirkamies L. Hewlett, on antanut 2.5.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *EHTY:n perustamissopimuksen määräykset ja erityisesti sen 4 artiklan b alakohhta ja 63 artiklan 1 kohta ovat oikeusnormeja, joita on sovellettava, kun ostajat syrjivät tuottajia hintaa ja hankittavia määriä koskevien sekä muiden hiilenostoehdojen osalta.*
- 2) *EHTY:n perustamissopimuksen 4 artiklan b alakohdassa ja 63 artiklan 1 kohdassa ei luoda oikeuksia, joihin yksityiset voivat suoraan vedota kansallisissa tuomioistuimissa. Sitä vastoin kaikissa tapauksissa, joissa 63 artiklan 1 kohdan mukaiseen suositukseen sisältyvät määräykset ovat sisällöltään ehdottomia ja riittävän täsmällisiä, yksityiset voivat vedota niihin suoraan kansallisessa tuomioistuimessa.*
- 3) *EHTY:n perustamissopimuksen 65 artiklaan ja 66 artiklan 7 kohtaan perustuvat komission päätökset, jotka ovat EHTY:n perustamissopimuksen 14 artiklan nojalla kaikilta osiltaan velvoittavia, sitovat kansallisia tuomioistuimia. Kansallisilla tuomioistuimilla on*

kuitenkin toimivalta esittää yhteisöjen tuomioistuimelle kysymyksiä niiden pätevydestä tai tulkinnasta.

(¹) EYVL N:o C 76, 12.3.1994, EYVL N:o C 174, 25.6.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

2 päivänä toukokuuta 1996,

asiassa C-206/94 (Bundesarbeitsgerichtin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Brennet AG vastaan Vittorio Paletta (¹)

(Sosiaaliturva — Työkyvyttömyyden toteaminen)

(96/C 180/29)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-206/94, jonka Bundesarbeitsgericht on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa Brennet AG vastaan Vittorio Paletta ennakkoratkaisun sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71 (EYVL 1971 L 149, s. 2), sellaisena kuin se on muutettuna 2 päivänä kesäkuuta 1983 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2001/83 (EYVL 1983 L 230, s. 6), 22 artiklan 1 kohdan tulkinnasta samoin kuin asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä 21 päivänä maaliskuuta 1972 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 (EYVL 1972 L 74, s. 1) 18 artiklan 1—5 kohdan tulkinnasta ja pätevydestä, yhteisöjen tuomioistuimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias sekä jaostojen puheenjohtajat C. N. Kakouris, J.-P. Puissochet ja G. Hirsch sekä tuomarit G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida (esittelevä tuomari), P. J. G. Kapteyn, J. L. Murray, P. Jann, H. Ragnemalm, L. Sevón ja M. Wathelet, julkisasiamies: G. Cosmas, kirjaaja: johtava hallintovirkamies H. A. Rühl, on antanut 2.5.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin ja heidän perheenjäseniinsä 14 päivänä kesäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1408/71, sellaisena kuin se on muutettuna 2 päivänä kesäkuuta 1983 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2001/83, 22 artiklan 1 kohdan a ja ii alakohdalla on tulkittava niin, että ne koskevat sellaista kansallista lainsäädäntöä, jonka mukaan palkansaajalla on työkyvyttömyyden aikana oikeus saada edelleenkin palkkansa tietyn ajanjakson oiken, vaikka palkka erääntyy maksettavaksi vasta tietyn ajan kuluttua työkyvyttömyyden ilmenemisestä.
- 2) Yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-45/90, Paletta (Kok. 1990, s. I-3423) antamassa tuomiossa tekemä tulkinta asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpano-

menettelystä 21 päivänä maaliskuuta 1972 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 18 artiklan 1—5 kohdasta ei merkitse sitä, että työnantajaa on kielletty esittämästä näyttöä seikoista, joiden perusteella kansallinen tuomioistuin voi tarvittaessa todeta sellaisen väärinkäytöksen tai vilpillisen menettelyn olemassaolon, joka aiheutuu siitä seikasta, että työntekijä ei ole ollut sairas, vaikka hän vetoaa asetuksen (ETY) N:o 574/72 18 artiklan mukaisesti todettuun työkyvyttömyyteen.

(¹) EYVL N:o C 275, 1.10.1994

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(viides jaosto),

2 päivänä toukokuuta 1996,

asiassa C-234/95, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Ranskan tasavalta (¹)

(Jäsenyysveloitteiden noudattamatta jättäminen — Direktiivi 92/50/ETY)

(96/C 180/30)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-234/95, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehenään Hendrik van Lier) vastaan Ranskan tasavalta (asiamiehineen Catherine de Salins ja Philippe Martinet), jossa kantaja vaatii sen toteamista, että jätettyään saattamatta voimaan ne lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, jotka ovat tarpeen julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/50/ETY (EYVL L 209, s. 1) noudattamiseksi ja toissijaisesti jätettyään ilmoittamatta niistä viipymättä komissiolle, Ranskan tasavalta on jättänyt noudattamatta sille tämän direktiivin ja etenkin sen 44 artiklan mukaan kuuluvat velvoitteet, yhteisöjen tuomioistuimien (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward sekä tuomarit J.-P. Puissochet, P. Jann (esittelevä tuomari), L. Sevón ja M. Wathelet, julkisasiamies: A. La Pergola, kirjaaja: R. Grass, on antanut 2.5.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) Jätettyään saattamatta voimaan asetetussa määräajassa ne lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, jotka ovat tarpeen julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/50/ETY noudattamiseksi, Ranskan tasavalta on jättänyt noudattamatta sille tämän direktiivin 44 artiklan 1 kohdan mukaan kuuluvat velvoitteet.
- 2) Ranskan tasavalta veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

(¹) EYVL N:o C 229, 2.9.1995

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(viides jaosto),

2 päivänä toukokuuta 1996,

asiassa C-253/95, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Saksan liittotasavalta⁽¹⁾*(Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Direktiivi 92/50/ETY)*

(96/C 180/31)

*(Oikeudenkäyntikieli: saksa)**(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)*

Asiassa C-253/95, Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehenään Claudia Schmidt) vastaan Saksan liittotasavalta (asiamiehinhään Ernst Röder ja Bernd Kloke), jossa kantaja vaatii sen toteamista, että jätettyään saattamatta voimaan ne lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, jotka ovat tarpeen julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/50/ETY (EYVL L 209, s. 1) noudattamiseksi ja toissijaisesti jätettyään ilmoittamatta niistä viipymättä komissiolle, Saksan liittotasavalta on jättänyt noudattamatta sille EY:n perustamissopimuksen 189 artiklan 3 kohdan ja tämän direktiivin 44 artiklan 1 kohdan mukaan kuuluvat velvoitteet, yhteisöjen tuomioistuim (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward sekä tuomarit J.-P. Puissochet, P. Jann (esittelevä tuomari), L. Sevón ja M. Wathelet, julkisasiamies: A. La Pergola, kirjaaja: R. Grass, on antanut 2.5.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Jätettyään saattamatta voimaan asetetussa määräajassa ne lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset, jotka ovat tarpeen julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/50/ETY noudattamiseksi, Saksan liittotasavalta on jättänyt noudattamatta sille tämän direktiivin 44 artiklan 1 kohdan mukaan kuuluvat velvoitteet.*
- 2) *Saksan liittotasavalta velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.*

⁽¹⁾ EYVL N:o C 248, 23.9.1995

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

(viides jaosto),

2 päivänä toukokuuta 1996,

asiassa C-311/95, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Helleenien tasavalta⁽¹⁾*(Jäsenyysvelvoitteiden noudattamatta jättäminen — Direktiivi 92/50/ETY)*

(96/C 180/32)

*(Oikeudenkäyntikieli: kreikka)**(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)*

Asiassa C-311/95, Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään Dimitrios Gouloussis, vastaan Helleenien tasavalta,

asiamiehinhään Ioanna Galani-Maragkoudaki ja Dimitra Tsagkaraki, jossa kantaja vaatii, että Helleenien tasavallan todetaan jättäneen noudattamatta EY:n perustamissopimuksen mukaisia velvoitteitaan, sillä se ei ole asetetussa määräajassa saattanut voimaan julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/50/ETY (EYVL L 209, s. 1) noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä, yhteisöjen tuomioistuim (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward sekä tuomarit J.-P. Puissochet, P. Jann (esittelevä tuomari), L. Sévon ja M. Wathelet, julkisasiamies: C. O. Lenz, kirjaaja: R. Grass, on antanut 2.5.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Helleenien tasavalta on jättänyt noudattamatta julkisia palveluhankintoja koskevien sopimusten tekomenettelyjen yhteensovittamisesta 18 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/50/ETY 44 artiklan 1 kohdan mukaisia velvoitteitaan, sillä se ei ole asetetussa määräajassa saattanut voimaan kyseisen direktiivin noudattamisen edellyttämiä lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä.*
- 2) *Helleenien tasavalta velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.*

⁽¹⁾ EYVL N:o C 315, 25.11.1995

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS,

(toinen jaosto),

14 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-31/95 P, Sergio del Plato vastaan Euroopan yhteisöjen komissio⁽¹⁾*(Henkilöstö — Valitus, joka on selvästi jätettävä tutkimatta — Perusteiden puuttuminen)*

(96/C 180/33)

*(Oikeudenkäyntikieli: italia)**(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)*

Asiassa C-31/95 P, Sergio Del Plato (edustajanaan asianajaja Luigi Bonomi), jossa valittaja vaatii muutoksenhausaan Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (ensimmäinen jaosto) asiassa T-242/94, Del Plato vastaan komissio, 7.12.1994 antaman tuomion (Kok. H. 1994, s. II-961) kumoamista, vastapuolena Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään Gianluigi Valsesia, yhteisöjen tuomioistuim (toinen jaosto), toimien

kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja G. Hirsch (esittelevä tuomari) sekä tuomarit G. F. Mancini ja F. A. Schockweiler, julkisasiamies: N. Fennelly, kirjaaja: R. Grass, on antanut 14.3.1996 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) *Valitus hylätään, koska sen tutkittavaksi ottamisen edellytykset selvästi puuttuvat.*
- 2) *Del Plato veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut yhteisöjen tuomioistuimessa.*

(¹) EYVL N:o C 87, 8.4.1995

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS,

(neljäs jaosto),

24 päivänä huhtikuuta 1996,

asiassa C-87/95 P, Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore degli avvocati e procuratori (CNPAAP) vastaan Euroopan unionin neuvosto (¹)

(Kumoamiskanne — Perustamissopimuksen 104 a artiklassa tarkoitettujen erityisoikeuksia koskevan kiellon soveltamiseksi tarvittavien määritelmien täsmäntämisestä annettu neuvoston asetus (EY) N:o 3604/93 — Tutkittavaksi ottaminen — Selvästi perusteeton valitus)

(96/C 180/34)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-87/95 P, Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore degli avvocati e procuratori (CNPAAP), edustajinaan asianajajat Pietro Adonnino, Mario Sanino, Maurizio de Stefano ja Alberto Colabianchi, jossa valittaja vaatii muutoksenhaussa kumoamaan Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen (kolmas jaosto) asiassa T-116/94, Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore degli avvocati e procuratori vastaan neuvosto, 11.1.1995 antaman määräyksen (Kok. 1995, s. II-1), vastapuolena Euroopan unionin neuvosto, asiamiehenään Rüdiger Bandilla ja Antonio Lucidi, yhteisöjen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. N. Kakouris sekä tuomarit P. J. G. Kapteyn ja J. L. Murray (esittelevä tuomari), julkisasiamies: A. La Pergola, kirjaaja: R. Grass, on antanut 24.4.1996 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) *Valitus hylätään.*

- 2) *Valittaja veloitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.*

(¹) EYVL N:o C 159, 24.6.1995

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS,

25 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-137/95 P, Vereniging van Samenwerkende Prijs-regelende Organisaties in de Bouwnijverheid ym. vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (¹)

(Muutoksenhaku — Kilpailu — Yritysten yhteenliittymien päätökset — Poikkeuslupa — Kilpailusääntöjen rikkomisten vakavuuden arviointi — Ilmeisen perusteeton valitus)

(96/C 180/35)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-137/95 P, Vereniging van Samenwerkende Prijs-regelende Organisaties in de Bouwnijverheid ym. (edustajinaan asianajaja L. H. van Lennep ja asianajaja E. H. Pijnacker Hordijk), jossa valittajat vaativat muutoksenhaussa Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen asiassa SPO ym. vastaan komissio (T-29/92, Kok. 1995, s. II-289) 21.2.1995 antaman tuomion kumoamista ja jossa vastapuolena on Euroopan yhteisöjen komissio, asiamiehenään B. J. Drijber, avustajanaan asianajaja P. Glazener, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat C. N. Kakouris, D. A. O. Edward, J.-P. Puissochet ja G. Hirsch sekä tuomarit G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann, J. L. Murray, P. Jann (esittelevä tuomari), H. Ragnemalm, L. Sevón ja M. Wathelet, julkisasiamies: M. B. Elmer, kirjaaja: R. Grass, on antanut 25.3.1996 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) *Valitus hylätään.*
- 2) *Valittajat veloitetaan yhteisvastuullisesti korvaamaan oikeudenkäyntikulut.*

(¹) EYVL N:o C 189, 22.7.1995

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS,

(ensimmäinen jaosto),

28 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-270/95 P, Christina Kik vastaan Euroopan unionin neuvosto ja Euroopan yhteisöjen komissio, joita tukee Espanjan kuningaskunta⁽¹⁾

(Yhteisön tavaramerkistä annettu asetus (EY) N:o 40/94 — Kielet — Kumoamiskanne — Luonnolliset henkilöt ja oikeushenkilöt — Suoraan ja erikseen näitä koskevat toimenpiteet — Selvästi perusteeton valitus)

(96/C 180/36)

(Oikeudenkäyntikieli: hollanti)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-270/95 P, Christina Kik (edustajanaan asianajaja Goosen L. Kooy), jossa valittaja vaatii muutoksenhaussa Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen asiassa T-107/94, Kik vastaan neuvosto ja komissio (Kok. 1995, s. II-1717) 19.6.1995 antaman tuomion kumoamista, vastapuolina: Euroopan unionin neuvosto (asiamiehinnään Giorgio Maganza ja Guus Houttuin) ja Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehinnään Pieter Van Nuffel), joita tukee Espanjan kuningaskunta (asiamiehinnään Alberto José Navarro González ja Gloria Calvo Díaz), yhteisöjen tuomioistuin (ensimmäinen jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja D. A. O. Edward sekä tuomarit P. Jann (esittelevä tuomari) ja L. Sevón, julkisasiamies: P. Léger, kirjaaja: R. Grass, on antanut 28.3.1996 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) Valitus hylätään.
- 2) Valittaja veloitetaan korvaamaan sekä omat oikeudenkäyntikulunsa että neuvoston ja komission oikeudenkäyntikulut. Väliintulija vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 268, 14.10.1995

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS,

13 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-326/95, Banco de Fomento e Exterior SA vastaan Amândio Maurício Martins Pechim ym.⁽¹⁾

(Ennakkoratkaisupyyntö — Tutkimatta jättäminen)

(96/C 180/37)

(Oikeudenkäyntikieli: portugali)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-326/95, jonka Tribunal Cível da Comarca de Lisboa on saattanut EY:n perustamissopimuksen 177 artik-

lan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen tässä kansallisessa tuomioistuimessa vireillä olevassa asiassa, Banco de Fomento e Exterior SA vastaan Amândio Maurício Martins Pechim, Maria da Luz Lima Barros Raposo Pechim ja Confecções Têxteis de Vouzela Ld.^a (CTV), ennakkoratkaisun EY:n perustamissopimuksen 59, 90 ja 92 artiklan tulkinnasta, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat C. N. Kakouris, D. A. O. Edward, J.-P. Puissechet ja G. Hirsch sekä tuomarit G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida (esittelevä tuomari), P. J. G. Kapteyn, C. Gulmann, J. L. Murray, P. Jann, H. Ragnemalm, L. Sevón ja M. Wathelet, julkisasiamies: D. Ruiz-Jarabo Colomer, kirjaaja: R. Grass, on antanut 13.3.1996 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

Tribunal Cível da Comarca de Lisboa esittämää ennakkoratkaisupyyntöä ei oteta tutkittavaksi.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 333, 9.12.1995

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN MÄÄRÄYS,

20 päivänä maaliskuuta 1996,

asiassa C-2/96, rikosoikeudenkäynti Carlo Suninoa ja Giancarlo Dataa vastaan⁽¹⁾

(Perustamissopimuksen 48, 55, 59, 60, 66, 86 ja 90 artiklan tulkinta)

(96/C 180/38)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

(Väliaikainen käännös; lopullinen käännös julkaistaan yhteisöjen tuomioistuimen oikeustapauskokoelmassa)

Asiassa C-2/96, jonka Pretura circondariale di Ivrea, Sezione di Strambino (Italia) on saattanut ETY:n perustamissopimuksen 177 artiklan mukaisesti yhteisöjen tuomioistuimen käsiteltäväksi saadakseen ensin mainitussa tuomioistuimessa vireillä olevassa rikosasiassa, jossa vastaajina ovat Carlo Sunino ja Giancarlo Data, ennakkoratkaisun EY:n perustamissopimuksen 48, 55, 59, 60, 66, 86 ja 90 artiklan tulkinnasta, kun kansallisessa lainsäädännössä ei sallita yksityisten yritysten toimintaa tilapäistyöntekijöiden välittäjinä työmarkkinoilla, yhteisöjen tuomioistuin, toimien kokoonpanossa: presidentti G. C. Rodríguez Iglesias, jaostojen puheenjohtajat C. N. Kakouris, D. A. O. Edward, J.-P. Puissechet ja G. Hirsch sekä tuomarit G. F. Mancini, F. A. Schockweiler, J. C. Moitinho de Almeida, P. J. G. Kapteyn (esittelevä tuomari), C. Gulmann, J. L. Murray, P. Jann, H. Ragnemalm, L. Sevón ja M. Wathelet, julkisasiamies: M. B. Elmer, kirjaaja: R. Grass, on antanut 20.3.1996 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

Pretura Circondariale di Ivrea, Sezione di Strambinon 14 päivänä joulukuuta 1995 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö jätetään tutkimatta.

(¹) EYVL N:o C 46, 17.2.1996

Finanzgericht Düsseldorfin 26.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa FRUKO-Handelsgesellschaft mbH vastaan Hauptzollamt Emmerich

(Asia C-120/96)

(96/C 180/39)

Finanzgericht Düsseldorf — 4. Senat — on pyytänyt 26.3.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 15.4.1996, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa FRUKO-Handelsgesellschaft mbH vastaan Hauptzollamt Emmerich, ennakkoratkaisua seuraaviin kysymyksiin:

- 1) Kuinka voimakkaita vaikutusten on oltava, jotta vahinkoa ylipäättänsä voidaan pitää asetuksen (ETY) N:o 2913/92 (¹) 244 artiklan toisessa kohdassa tarkoitetulla tavalla sellaisena, joka ei ole korvattavissa?
- 2) Milloin kysymyksessä on asetuksen (ETY) N:o 2913/92 244 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettu vahinko?
- 3) Mitä todennäköisyyden astetta edellytetään siltä asetuksen (ETY) N:o 2913/92 244 artiklan toisessa kohdassa mainitulta mahdollisuudelta, että asianomaiselle aiheutuu vahinkoa, jotta vahinkoa voitaisiin pitää sellaisena, joka ei ole korvattavissa?
- 4) Jos kysymys 1 on vastattavissa siten, että jo mahdollisuutta siitä, että sellaisen tulliviranomaisen riidanalaisen päätöksen vuoksi, jonka täytäntöönpanoa ei ole lykätty, tullin maksamisesta vastuussa oleva voidaan taloudellisen asemansa takia menestyksellisesti hakea konkurssiin, on pidettävä riittävän voimakkaasti vaikuttavana vahinkona, niin onko täytäntöönpanon lykkykseen suostuttava, jos hakemus konkurssiin asettamisesta voitaisiin tehdä myös ilman vetoamista siihen tulliviranomaisen päätökseen, jonka täytäntöönpanoa ei ole lykätty?

(¹) EYVL 1992, N:o L 302, s. 1

Oberste Gerichtshofin 11.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Stephen Austin Saldanha ja MTS Securities Corporation vastaan HIROSS Holding Aktiengesellschaft

(Asia C-122/96)

(96/C 180/40)

Oberste Gerichtshof on pyytänyt 11.3.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomio-

istuimen kirjaamoon 16.4.1996, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa Stephen Austin Saldanha ja MTS Securities Corporation vastaan HIROSS Holding Aktiengesellschaft ennakkoratkaisua seuraavaan kysymykseen:

Syrjitäänkö EY:n perustamissopimuksen 6 artiklan 1 kohdan vastaisesti kansalaisuutensa perusteella sellaista Ison-Britannian kansalaista, jolla on samalla myös Yhdysvaltojen kansalaisuus ja jonka kotipaikka on Yhdysvalloissa (Florida) ja joka on nostanut kanteen itävaltalaisessa siviilituomioistuimessa tässä valtiossa kotipaikkansa omaavaa yhtiötä vastaan ja vaatinut tässä kanteessa, että vastaajayhtiötä kielletään myymästä tai muulla tavalla luovuttamasta tarkasti määriteltyjä osuuksia vastaajayhtiön tytäryhtiöissä sen italialaiselle tytäryhtiölle tai sen tytäryhtiölle, joilla on kotipaikka Italiassa, ilman yhtiökokouksen kolme neljäsosan ääntenemmistöllä, tai toissijaisesti yksinkertaisella ääntenemmistöllä, antamaa suostumusta, kun kantajalla ei ole Itävallassa kotipaikkaa tai omaisuutta, jos itävaltalainen toimivaltainen (ensimmäisen oikeusasteen) tuomioistuin vaatii vastaajayhtiön pyynnöstä, että kantaja asettaa Itävallan Zivilprozeßesordnungin 57 pykälän 1 momentin mukaisen tietynsuuruisen vakuuden oikeudenkäyntikulujen maksamisesta?

Espanjan kuningaskunnan 17.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia C-123/96)

(96/C 180/41)

Espanjan kuningaskunta on nostanut 17.4.1996 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan asiamies on valtionasiamies Gloria Calvo Díaz, ja prosessiosoite Luxemburgissa Espanjan suurlähetystö, 4—6 boulevard E. Servais.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

1. kumoaa 16 päivänä tammikuuta 1996 annetun komission direktiivin 96/2/EY (¹) seuraavat artiklat:
 - direktiivin 1 artiklan 3 kohdan seuraavat alakohdat:
 - direktiiviin 90/388/ETY (²) lisättävän 3 a artiklan toinen alakohta;
 - direktiiviin 90/388/ETY lisättävän 3 a artiklan viides (viimeinen) alakohta;
 - direktiiviin 90/388/ETY lisättävä 3 c artikla;
 - direktiiviin 90/388/ETY lisättävä 3 d artikla;
 - direktiivin 2 artiklan 1 ja 2 kohta; ja
 - direktiivin 4 artikla;
2. velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut:

Komission toimivallan puuttuminen (katso asia C-11/96, EYVL N:o C 95, 30.3.1996, s. 5)

Harkintavallan väärinkäyttö: direktiiviin 90/388/EY direktiivillä 96/2/EY lisättävillä uusilla artikloilla muutetaan olemassaolevaa järjestelmää olennaisesti ilman että olisi noudatettu toimivallan jakoa yhteisön toimielinten välillä ja suhteessa jäsenvaltioihin tai sitä menettelyä ja määräaikoja, jotka neuvosto on vahvistanut tarpeellisten säännösten antamiseksi, jotka mahdollistavat sen, että jäsenvaltioille voidaan asettaa matkaviestinnän ja henkilökohtaisen viestinnän alan täydellisen vapauttamisen edellyttämät velvollisuudet.

(¹) EYVL N:o L 20, 26.1.1996, s. 59

(²) EYVL N:o L 192, 24.7.1990, s. 10

Her Majesty's Court of Session in Scotlandin 29.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Marie Brizard et Roger International SA vastaan William Grant & Sons (International) Ltd ym.

(Asia C-126/96)

(96/C 180/42)

Her Majesty's Court of Session in Scotland on pyytänyt 29.3.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 18.4.1996, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa Marie Brizard et Roger International SA vastaan William Grant & Sons (International) Ltd ym. ennakkoratkaisua seuraaviin kysymyksiin:

Yleissopimuksen (¹) *38 artiklan ensimmäisen kappaleen ja toisen kappaleen välinen suhde*

1. a) Onko sellaisessa tapauksessa, jossa voidaan määrätä soveltuvia turvaamistoimenpiteitä sen hyväksi, jota vastaan täytäntöönpanoa haetaan, 38 artiklaa tulkittava niin, että siinä annetaan 37 artiklan 1 kappaleessa määrätylle muutoksenhakutuomioistuimelle sekä 38 artiklan ensimmäisen kappaleen mukainen toimivalta asian käsittelyn keskeyttämiseen että 38 artiklan toisen kappaleen mukainen toimivalta päättää, että täytäntöönpanon edellytyksenä on tuomioistuimen määräämän vakuuden asettaminen;
- b) jos tämän kysymyksen a kohtaan vastataan myöntävästi, onko jompikumpi edellä mainituista toimivalloista ensisijainen?

Yleissopimuksen 38 artiklan ensimmäisen kappaleen ja tuomiovaltion tuomioistuimen määräämän vakuuden välinen suhde

2. Onko 37 artiklan 1 kappaleessa määrätyllä muutoksenhakutuomioistuimella 38 artiklan ensimmäisen kohdan

mukaan toimivalta keskeyttää asian käsittely, jos tuomiovaltion tuomioistuin on jo määrännyt, että tuomion väliaikaisen täytäntöönpanon edellytyksenä on tietyn vakuuden asettaminen?

Yleissopimuksen 38 artiklan toisen kappaleen ja tuomiovaltion tuomioistuimen määräämän vakuuden välinen suhde

3. Onko 37 artiklan 1 kappaleen mukaisella muutoksenhakutuomioistuimella toimivalta arvioida, vastaako täytäntöönpanovelkojan asettama vakuus riittävästi tuomiovaltion tuomioistuimen määräystä ja onko sillä toimivalta ottaa huomioon vakuuden riittämättömyys päättäessään siitä, onko sen määrättävä 38 artiklan toisen kappaleen mukaisesta vakuuden asettamisesta;
4. onko 37 artiklan 1 kappaleessa määrätty muutoksenhakutuomioistuin 38 artiklan toisen kappaleen mukaan toimivaltainen tekemään muutoksenhaun vuoksi viireillä olevan asian täytäntöönpanon riippuvaksi vakuudesta, joka on suurempi kuin tuomiovaltion tuomioistuimen määräämä vakuus siihen asti, kunnes asia lopullisesti ratkaistaan tuomiovaltiossa?

Ajankohta, jolloin 38 artiklan ensimmäisen kappaleen mukaisesta asian käsittelyn keskeyttämisestä voidaan päättää

5. Voiko 37 artiklan 1 kappaleen mukainen muutoksenhakutuomioistuin käyttää 38 artiklan ensimmäisen kappaleen mukaista toimivaltaansa asian käsittelyn keskeyttämisestä päättämiseen vain silloin, kun se hylkää 37 artiklan 1 kappaleessa tarkoitetun valituksen (riippumatta siitä, voidaanko 37 artiklan 2 kappaleessa määrättyssä tuomioistuimessa hakea muutosta oikeuskysymyksen rajoittuvalla muutoksenhakukeinolla) vai voiko muutoksenhakutuomioistuin käyttää tätä toimivaltaansa myös ennen kuin se ratkaisee sille esitetyn valituksen lopullisesti?

Yleissopimuksen 38 artiklan ensimmäisen kappaleen ja 34 artiklan välinen suhde

6. Kun 37 artiklan 1 kappaleessa määrätty muutoksenhakutuomioistuin päättää, käyttääkö se 38 artiklan ensimmäisen kappaleen mukaista toimivaltaansa, voiko se ottaa huomioon
 - i) vain 27 ja 28 artiklassa määrätty edellytykset,
 - ii) seikat, jotka johtuvat väliaikaisen täytäntöönpanomääräyksen antamisen jälkeen tapahtuneista olennaisista olosuhteiden muutoksista,
 - iii) seikat, joista vastaajat eivät voineet olla tietoisia väliaikaisen täytäntöönpanomääräyksen antamishetkellä,
 - iv) seikat, joista vastaajat eivät olleet tietoisia väliaikaisen täytäntöönpanomääräyksen antamishetkellä

riippumatta siitä, olisivatko he voineet perustellusti olla niistä tietoisia, ja joita ei tämän vuoksi ollut esitetty tuomiovaltion tuomioistuimelle,

- v) seikat, joista täytäntöönpanon hakijat olivat tietoisia mutta joita heillä ei ollut tilaisuutta esittää tuomiovaltion tuomioistuimelle?

Toimivalta, joka riippuu 38 artiklan ensimmäisen kappaleen mukaisesta toimivallasta keskeyttää asian käsittely

7. Onko 37 artiklan ensimmäisen kappaleen mukaisella muutoksenhakutuomioistuimella toimivalta tehdä asian käsittelyn keskeyttäminen riippuvaksi siitä, että täytäntöönpanovelallinen asettaa riittävän suuren vakuuden velkojan intressien suojaamiseksi siltä varalta, että velallisen tekemä valitus tuomiovaltion tuomiosta ei menesty?

- (¹) Tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden täytäntöönpanosta yksityisoikeuden alalla 27 päivänä syyskuuta 1968 tehty yleissopimus (EYVL 1972 L 299, s. 32) sellaisena kuin se on muutettuna Tanskan kuningaskunnan, Irlannin sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin Yhdistyneen kuningaskunnan liittymisestä 9 päivänä lokakuuta 1978 tehdyllä sopimuksella (EYVL 1978 L 304, s. 1 ja muutettuna s. 77).

Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Murcian 22.2.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Francisco Hernández Vidal SA vastaan Prudencia Gómez Pérez, María Gómez Pérez, Contratas y Limpiezas SL

(Asia C-127/96)
(96/C 180/43)

Sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de Murcia on pyytänyt 22.2.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 22.4.1996, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa Francisco Hernández Vidal SA vastaan Prudencia Gómez Pérez, María Gómez Pérez, Contratas y Limpiezas SL ennakkoratkaisua seuraaviin kysymyksiin:

- a) Onko sellaisen yrityksen liiketilojen siivoamista, jonka pääasiallisena toimintana ei ole siivouspalvelut vaan esillä olevassa asiassa purukumin ja makeisten tuotanto, mutta joka tarvitsee jatkuvasti tätä toissijaista toimintaa, pidettävä ”osana yrityksen toimintaa”?
- b) Voidaanko käsitteeseen ”sopimukseen perustuva luovutus” sisällyttää siivouspalvelujen tarjoamista koskevan vuosittain uusittavan sopimuksen irtisanominen kolmen vuoden jälkeen kolmannen vuoden lopussa palveluja vuokraavan yrityksen tekemällä päätöksellä; jos vastaus on myönteinen, voiko asiaan vaikuttaa se seikka, käyttäkö palveluja vuokraava yritys siivouksessa omia työntekijöitään tai muita työntekijöitä uuden sopimusjärjestelyn perusteella?

Conseil d'Etat du Royaume de Belgique 29.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa ASBL Inter-Environnement Wallonie vastaan Région wallonne

(Asia C-129/96)
(96/C 180/44)

Conseil d'Etat du Royaume de Belgique on 29.3.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 23.4.1996, pyytänyt Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua vireillä olevassa asiassa ASBL Inter-Environnement Wallonie vastaan Région wallonne seuraaviin kysymyksiin:

1. Onko ETY:n perustamissopimuksen 5 ja 189 artiklan vastaista, että jäsenvaltiot antavat säännöksen, joka on ristiriidassa jätteistä 15 päivänä heinäkuuta 1975 annetun direktiivin 75/442/ETY (¹) kanssa, sellaisena kuin tämä direktiivi on muutettuna 18.3.1991 annetulla direktiivillä 91/156/ETY (²), ja kun säännös annetaan direktiivin 91/156/ETY täytäntöönpanoon varatun määräajan kuluessa?

Onko näiden perustamissopimuksen artiklojen vastaista, että jäsenvaltiot antavat ja saattavat voimaan oikeusnormin, joka on tarkoitettu direktiivin 91/156/ETY täytäntöönpanosäännökseksi mutta jonka säännökset ovat ilmeisesti ristiriidassa direktiivin säännösten kanssa?

2. Onko jätteistä annetun direktiivin 75/442/ETY muuttamisesta 18 päivänä maaliskuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/156/ETY liitteessä I tarkoitettu suoraan tai välillisesti teollisuustuotantoprosessissa mukana oleva aine direktiivin 1 artiklan a kohdassa määriteltyä jätettä?

(¹) EYVL N:o L 194, s. 39

(²) EYVL N:o L 78, s. 32

Supremo Tribunal Administrativo (2ª Secção — Contencioso Tributário) 28.2.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Fazenda Pública vastaan Solisnor-Estaleiros Navais, SA.

(Asia C-130/96)
(96/C 180/45)

Supremo Tribunal Administrativo (2ª Secção — Contencioso Tributário) on pyytänyt 28.2.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 24.4.1996, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa Fazenda Pública vastaan Solisnor-Estaleiros Navais, SA, ennakkoratkaisua seuraavaan kysymykseen:

Onko leimavero katsottava kuudennen direktiivin (¹) 33 artiklassa tarkoitetuksi liikevaihtoveroksi, edellä sanotun kuitenkin mahdollisesti rajoittamatta liittymisasiakir-

jan⁽²⁾ 378 artiklan taikka yhteisön muiden oikeudellisten määräysten tai säännösten soveltamista?

(¹) Jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta — yhteinen arvonlisäverojärjestelmä: yhdenmukainen määräytymisperuste — 17 päivänä toukokuuta 1977 annettu kuudes neuvoston direktiivi (77/388/ETY), EYVL N:o L 145, 13.6.1977, s. 1

(²) Portugalin tasavallan liittymisestä Euroopan yhteisöihin tehdyt asiakirjat, EYVL N:o L 302, 15.11.1985

Bundessozialgerichtin 8.2.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Carlos Mora Romero vastaan Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz

(Asia C-131/96)

(96/C 180/46)

Bundessozialgericht — 13. Senat — on pyytänyt 8.2.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 24.4.1996, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa Carlos Mora Romero vastaan Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz ennakkoratkaisua seuraavaan kysymykseen:

Onko Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen 6 artiklaa samoin kuin sen 48 ja 51 artiklaa sekä työntekijöiden vapaasta liikkuvuudesta yhteisön alueella 15 päivänä loka-kuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1612/68⁽¹⁾ 7 artiklaa tulkittava siten, että niissä sallitaan se, että jäsenvaltion lainsäätäjä pidentää orvoneläkkeen saamisaikaa yli 25. elinvuoden ainoastaan niiden osalta, joiden koulutus tämän valtion lakien mukaisen asevelvollisuuden suorittamisen vuoksi jatkunut yli 25. elinvuoden?

(¹) EYVL 1968, N:o L 257, s. 2

Pretura di Roman 4.4.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Antonio Stinco vastaan Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS)

(Asia C-132/96)

(96/C 180/47)

Pretura di Roma pyytää 4.4.1996 tekemällään, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 24.4.1996 saapuneella päätöksellään Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa Antonio Stinco vastaan Istituto nazionale della previdenza sociale (INPS) ennakkoratkaisua asetuksen (ETY) N:o 1408/71⁽¹⁾ 46 artiklan 2 kohdan a alakohdan tulkinnasta ja esittää seuraavan kysymyksen:

Onko INPS:n käytettävä laskentaperusteena pelkkää ns. oletettua tai teoreettista eläkettä Italian osuuden suuruuden määrittämiseksi vai onko kyseisen summan määrittämiseksi käytettävä laskentaperusteena ns. oletettua tai teoreettista

eläkettä lisättynä siten, että summa on vähimmäispalkan suuruinen?

(¹) EYVL N:o L 149, 5.7.1971, s. 2

Corte di Appello di Anconan 11.4.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö kyseisessä tuomioistuimessa käsiteltävänä olevassa asiassa Finanze dello Stato vastaan Foods Import Srl

(Asia C-133/96)

(96/C 180/48)

Corte di Appello di Ancona on pyytänyt 11.4.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 24.4.1996, yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua tässä kansallisessa tuomioistuimessa käsiteltävänä olevassa asiassa Finanze dello Stato vastaan Foods Import Srl seuraaviin kysymyksiin:

- 1) Onko 29.12.1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3796/81⁽¹⁾ liitteessä VI olevaa luetteloa [mainittu myös 4.11.1983 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3383/83⁽²⁾], jossa toistetaan yhteisen tullitariffin 3 ryhmää ja jossa mainitaan kohdassa 03.02.A.1. turskat ja kohdassa 03.02.A.II turskafilleet ja molemmissa tapauksissa tehdään täsmennys "*Gadus morrhua*, *Boreogadus saida*, *Gadus ogac*", pidettävä tyhjentyvänä, vai onko sitä pidettävä esimerkinomaisena, jolloin kuivattu turska, tieteelliseltä nimeltään "*Molva molva*", kuuluu tähän luetteloon?
- 2) Sovellettaanko 29.12.1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3796/81 20 artiklaa, jossa säädetään yhteisen tullitariffin mukaisten tullien suspendoimisesta, ainoastaan ensimmäisessä kysymyksessä mainittuihin kolmeen turskalajiin (*Gadus morrhua*, *Boreogadus saida*, *Gadus ogac*), mutta ei muihin lajeihin, kuten *Molva*-lajeihin?
- 3) Kun otetaan huomioon yhteisöjen tuomioistuimen asiassa 314/85 22.10.1987 antama tuomio, jossa yhteisöjen tuomioistuin vahvisti, että silloin kun 24.7.1979 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1697/79⁽³⁾ 5 artiklan 2 kohdassa säädetty kolme edellytystä täyttyvät, maksuvelvollisilla on oikeus siihen, ettei sellaisia tulleja tarvitse maksaa jälkikäteen, joita ei ole aikoinaan kannettu, millä edellytyksin edellä mainittua säännöstä sovelletaan eli minkälaisen verottajan ja maksuvelvollisen toiminnan on katsottava olevan ratkaisevaa arviointaessa sitä, onko olemassa tällainen oikeus olla maksamatta jälkikäteen sellaisia tulleja, joita ei ole aikoinaan kannettu?

(¹) EYVL N:o L 379, 31.12.1981, s. 1

(²) Tässä pitäisi olla asetus (ETY) N:o 3333/83, EYVL N:o L 313, 14.11.1983, s. 1.

(³) EYVL N:o L 197, 3.8.1979, s. 1

Euroopan yhteisöjen komission 24.4.1996 Espanjan kuningaskuntaa vastaan nostama kanne

(Asia C-134/96)

(96/C 180/49)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 24.4.1996 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Espanjan kuningaskuntaa vastaan. Kantajan asiamiehinä ovat oikeudelliset neuvonantajat Antonio Caeiro ja Miguel Díaz-Llanos La Roche, ja prosessiosoite Luxemburgissa c/o Carlos Gómez de la Cruz, Centre Wagner.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

1. toteaa, että edellyttäessään hallinnollista lupaa metalli-rahoiden, setelien ja šekkien haltijalta viennissä; jonka arvo ylittää 5 miljoonaa pesetaa pesetoina tai ulkomaan valuuttana, Espanjan kuningaskunta on jättänyt noudattamatta neuvoston direktiivin 88/361/ETY⁽¹⁾ ja 1.1.1994 lähtien EY:n perustamissopimuksen 73 b ja 73 d artiklan mukaiset velvollisuutensa,
2. velvoittaa Espanjan kuningaskunnan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Koska direktiivissä 88/361/ETY ei säädetä erityisiä rajoituksia, vapautta pääomanliikkeiden suorittamiseen on tulkittava mahdollisimman laajasti eikä päinvastoin. Tämä tulkinta on lähtöisin direktiivin liitteen I nimikkeistön johdanto-osasta. Tätä ratkaisua vahvistaa EY:n perustamissopimuksen uuden 73 b artiklan sanamuoto, jonka mukaan kiellettyjä ovat kaikki rajoitukset, jotka koskevat pääomanliikkeitä jäsenvaltioiden välillä ja jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden välillä. EY:n perustamissopimuksen 73 d artiklan 1 kohdan b luetelmakohdassa täsmennetään kuitenkin, että mitä 73 b artiklassa määrätään, ei rajoita jäsenvaltioiden oikeutta toteuttaa kaikki toimenpiteet, jotka ovat välttämättömiä, jotta estetään erityisesti verotusta ja rahoituslaitosten toiminnan vakauden valvontaa koskevien jäsenvaltioiden lakien ja asetusten rikkominen, taikka säätää pääomanliikkeitä koskevista ilmoitusmenetelyistä hallinnollisten tietojen taikka tilastotietojen saamiseksi, taikka toteuttaa toimenpiteitä, jotka ovat perusteltuja yleisen järjestyksen tai turvallisuuden kannalta. Välttämättömän toimenpiteen käsite täyttää suhteellisuutta koskevan edellytyksen, jonka on liityttävä jokaiseen toteutettuun toimenpiteeseen, joka merkitsee poikkeusta perustamissopimuksen mukaiseen vapauteen.

Espanjan viranomaiset viittaavat veropetoksiin, terrorismiin ja rahanpesuun, jotka usein liittyvät huumekauppaan, eli toisin sanoen ongelmiin, jotka vaikuttavat kaikkiin jäsenvaltioihin ja jotka merkitsevät todellista uhkaa näiden valtioiden yleiselle järjestykselle. Koska tämä päämäärä on lainmukainen, lupavaatimuksen suhteellisuuden arvioimiseksi on tutkittava mahdollisuutta turvautua sellaisiin valvontajärjestelmiin, joiden avulla voidaan saavuttaa sama kansallisten säädösten rikkomisen estäminen, mutta jotka rajoittavat vähemmän pääomanliikkeitä. Komissio arvioi,

että oikein sovellettu ilmoitusjärjestelmä voi toteuttaa tämän tehtävän täydellisesti.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 178, 8.7.1988, s. 5

Euroopan yhteisöjen komission 24.4.1996 Belgian kuningaskuntaa vastaan nostama kanne

(Asia C-135/96)

(96/C 180/50)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 24.4.1996 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Belgian kuningaskuntaa vastaan. Kantajan asiamiehet ovat Hendrik van Lier ja Jean-François Pasquier, ja prosessiosoite Luxemburgissa c/o Carlos Gómez de la Cruz, Centre Wagner, Kirchberg.

Euroopan yhteisöjen komissio vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

- toteaa, että koska Belgian kuningaskunta ei ole säädetyssä määräajassa antanut tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden (asbesti) markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY liitteen I mukauttamisesta tekniseen kehitykseen annetun komission direktiivin 91/659/ETY⁽¹⁾ noudattamiseksi tarpeellisia lakeja, asetuksia ja hallinnollisia määräyksiä, se ei ole noudattanut sille perustamissopimuksen mukaan kuuluvia jäsenyysoikeuksiaan,
- velvoittaa Belgian kuningaskunnan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

EY:n perustamissopimuksen 189 artiklan kolmannen kohdan velvoittavan luonteen perusteella jäsenvaltioilla on velvollisuus toteuttaa tarpeelliset toimenpiteet niille osoitetujen direktiivien noudattamiseksi ennen tätä varten asetetun määräajan päättymistä. Mainittu määräaika päättyi 1.1.1993, eikä Belgian kuningaskunta ollut tällöin toteuttanut tarpeellisia toimenpiteitä.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 363, 31.12.1991, s. 36

Tribunal de grande instance de Parisin 23.2.1996 tekemälään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö riita-asiassa La Société The Scotch Whisky Association vastaan La Martiniquaise LM, uudelta nimeltään Compagnie Financière européenne de prises de participation (COFEPP), SA Prisunic ja SARL Centrale d'achat et de services alimentaires (CASAL)

(Asia C-136/96)

(96/C 180/51)

Tribunal de grande instance de Paris on pyytänyt 23.2.1996 tekemälään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteis-

söjen tuomioistuimen kirjaamoon 25.4.1996, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta La Société The Scotch Whisky Associationin ja La Martiniquaise LM:n, uudelta nimeltään Compagnie Financière européenne de prises de participation (COFEPP), SA Prisunicin sekä SARL Centrale d'achat et de services alimentaires (CASAL) välillä vireillä olevassa riita-asiassa ennakkoratkaisua seuraavaan kysymykseen:

Eurooppalaiset oikeussäännöt ja etenkin 29.5.1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1576/89⁽¹⁾ 5 artikla huomioon ottaen voidaanko yleisnimitystä ”whisky” käyttää sellaisten alkoholijuomien myyntinimityksissä, jotka sisältävät ainoastaan vedellä laimennettua viskiä, siten, että alkoholijuomien alkoholipitoisuus on alle 40 tilavuusprosenttia?

⁽¹⁾ EYVL N:o L 160, 12.6.1989, s. 1

Euroopan yhteisöjen komission 24.4.1996 Saksan liittotasavaltaa vastaan nostama kanne

(Asia C-137/96)

(96/C 180/52)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 24.4.1996 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Saksan liittotasavaltaa vastaan. Kantajan asiamiehenä on Euroopan yhteisöjen komission oikeudellisen yksikön virkamies Klaus-Dieter Borchardt, prosessiosoite Luxemburgissa c/o komission oikeudellisen yksikön virkamies Carlos Gómez de la Cruz, Centre Wagner C 254, Kirchberg.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

1. toteaa, että Saksan liittotasavalta on jättänyt noudattamatta EY:n perustamissopimuksen ja direktiivin 91/414/ETY⁽¹⁾ mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole toteuttanut tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarpeellisia toimenpiteitä säädetyssä määräajassa;
2. velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut vastaavat asiassa C-135/96⁽²⁾ esitettyjä; direktiivin täytäntöönpanemista koskeva määräaika päättyi 27.7.1993.

⁽¹⁾ EYVL 1991, N:o L 230, s. 1

⁽²⁾ Ks. tämän Euroopan yhteisön virallisen lehden s. 23.

Euroopan yhteisöjen komission 25.4.1996 Saksan liittotasavaltaa vastaan nostama kanne

(Asia C-138/96)

(96/C 180/53)

Euroopan yhteisöjen komissio on nostanut 25.4.1996 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimessa kanteen Saksan

liittotasavaltaa vastaan. Kantajan asiamiehenä on Euroopan yhteisöjen komission oikeudellisen yksikön virkamies Klaus-Dieter Borchardt, prosessiosoite Luxemburgissa c/o komission oikeudellisen yksikön virkamies Carlos Gómez de la Cruz, Centre Wagner C 254, Kirchberg.

Kantaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

1. toteaa, että Saksan liittotasavalta on jättänyt noudattamatta EY:n perustamissopimuksen ja direktiivin 92/116/ETY⁽¹⁾ mukaisia velvoitteitaan, koska se ei ole toteuttanut tämän direktiivin täytäntöönpanemiseksi tarpeellisia toimenpiteitä säädetyssä määräajassa;
2. velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut vastaavat asiassa C-135/96⁽²⁾ esitettyjä; direktiivin täytäntöönpanemista koskeva määräaika päättyi 1.1.1994.

⁽¹⁾ EYVL 1993, N:o L 62, s. 1

⁽²⁾ Ks. tämän Euroopan yhteisön virallisen lehden s. 23.

Bundesfinanzhofin 14.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Finanzamt Osnabrück-Land vastaan Bernhard Langhorst

(Asia C-141/96)

(96/C 180/54)

Bundesfinanzhof — V. Senat — on pyytänyt 14.3.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 29.4.1996, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa Finanzamt Osnabrück-Land vastaan Bernhard Langhorst, ennakkoratkaisua seuraaviin kysymyksiin:

- 1) Onko jäsenvaltioiden liikevaihtoverolainsäädännön yhdenmukaistamisesta 17 päivänä toukokuuta 1977 annetun kuudennen neuvoston direktiivin 77/388/ETY⁽¹⁾ (direktiivi 77/388/ETY) 22 artiklan 3 kohdan c alakohtaa tulkittava siten, että vuoden 1980 liikevaihtoverolain 14 pykälän 5 momentissa tarkoitettua hyvitystä on pidettävä laskuna tai laskuna toimivana asiakirjana (direktiivin 77/388/ETY 21 artiklan 1 kohdan c alakohta)?
- 2) Kysymykseen 1 annettavan vastauksen ollessa myöntävä: Onko direktiivin 77/388/ETY 21 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaista se, että henkilöä, joka hyväksyy sellaisen hyvityksen, johon sisältyvän veron määrä on suurempi kuin verotettavien liiketoimien mukaisesti määräytyvä veron määrä, riitauttamatta tältä osin hyvitykseen sisältyvää mainintaa verosta, pidetään henkilönä, joka mainitsee arvonlisäveron laskussa tai laskuna toimivassa asiakirjassa ja joka sen vuoksi on velvollinen maksamaan tämän arvonlisäveron?

3) Voiko hyvityksen saaja kysymyksessä 2 kuvatussa tilanteessa vedota direktiivin 77/388/ETY 21 artiklan 1 kohdan c alakohtaan, jos saaja velvoitetaan maksamaan veroa hyvityksessä mainitusta arvonlisäverosta se erotuksen määrä, joka jää hyvityksessä mainitun ja verovelvollisen liiketoimien mukaan määrättyvään verovelan välille?

(¹) EYVL 1977, N:o L 145, s. 1

Bundesfinanzhofin 7.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Hauptzollamt München vastaan Wacker Werke GmbH & Co. KG

(Asia C-142/96)
(96/C 180/55)

Bundesfinanzhof — VII. Senat — on pyytänyt 7.3.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 29.4.1996, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa Hauptzollamt München vastaan Wacker Werke GmbH & Co. KG, ennakkoratkaisua seuraaviin kysymyksiin:

- 1) Onko ulkoisesta jalostusmenettelystä 24.7.1986 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2473/86 (*Euroopan yhteisöjen virallinen lehti* N:o L 212, s. 1) 13 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan toista vaihtoehtoa tulkittava siten, että jalostuskustannusten määrittämiseksi käytetty keino on ainoastaan silloin kohtuullinen, jos sen perusteella saatava väliaikaisesti vietyjen tavaroiden arvo vastaa joko valmistuskustannuksia taikka suunnilleen sitä kauppahintaa, jonka luvan ulkoiseen jalostusmenettelyyn saanut on maksanut?
- 2) Jos ensimmäiseen kysymykseen vastataan kielteisesti: Voidaanko jalostuskustannukset määrittellä (ensimmäinen kysymys) sen myös korotukset sisältävän kauppahinnan perusteella, jonka jalostaja on maksanut jalostukseen tarkoitettuista tavaroista luvan ulkoiseen jalostusmenettelyyn saaneelle, ja päteekö tämä myös siinä poikkeuksellisessa tariffitilanteessa, jossa jalostamattoman tavaran tulli on jalostettua tuotetta korkeampi?

Bundesfinanzhofin 7.3.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Leonhard Knubben Speditionen GmbH vastaan Hauptzollamt Mannheim

(Asia C-143/96)
(96/C 180/56)

Bundesfinanzhof (VII. Senat) on pyytänyt 7.3.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 29.4.1996, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa Leonhard Knubben Speditionen GmbH vastaan Hauptzollamt Mannheim ennakkoratkaisua seuraavaan kysymykseen:

Kuinka yhteisen tullitariffin vuosien 1989 ja 1990 yhdistetyn nimikkeistön alakohtaa 0904 20 on tulkittava? Tarkoitetaanko siinä käytetyllä käsitteellä ”murskatut” vain jauhetun tuotteen kaltaista hienojakoisuutta vai käsittääkö se myös 4—8 mm:n kokoisiksi paloiksi paloitellun tuotteen?

Cour du travail de Bruxelles'n 25.4.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Office National des Pensions vastaan Cirotti

(Asia C-144/96)
(96/C 180/57)

Cour du travail de Bruxelles on pyytänyt 25.4.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 3.5.1996, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta ennakkoratkaisua asiassa Office National des Pensions vastaan Cirotti.

Cour du travail de Bruxelles pyytää yhteisöjen tuomioistuimelta ratkaisua seuraavaan kysymykseen:

Onko asetuksen (ETY) N:o 1408/71 (¹) 46 ja 51 artiklan tulkittava soveltuvan siinä tapauksessa, että edunsaaja saa päällekkäin yhden jäsenvaltion lainsäädännön mukaan maksettavaa työkyvyttömyysetuutta ja toisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan työntekijästä erossa asuvalle puolisolle maksettavaa vanhuusetuutta, joka on osa hänestä erossa asuvan puolison työntekijänä saamasta vanhuusetuudesta, jos kyseisten artiklojen soveltamisen perusteella siirtotyöläinen pääsee edullisempaan asemaan muihin työntekijöihin verrattuna, vaikka edellä mainitun asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, että kaikkia jäsenvaltioiden kansalaisia on kohdeltava yhdenvertaisesti?

(¹) EYVL N:o L 149, 5.7.1971, s. 2

Tribunale di Genovan (Sezione I Civile) 11.4.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö Icat Food Srl:n ja Amministrazione delle Finanze välillä vireillä olevassa oikeudenkäynnissä

(Asia C-155/96)
(96/C 180/58)

Tribunale di Genova (Sezione I Civile) on pyytänyt 11.4.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 7.5.1996, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta Icat Food Srl:n ja Amministrazione delle Finanze välillä vireillä olevassa oikeudenkäynnissä ennakkoratkaisua kysymyksiin, jotka ovat samansisältöiset yhdistetyissä asioissa C-47/95 (¹) ym. esitettyjen kysymysten kanssa.

(¹) Ks. EYVL N:o C 119, 13.5.1995, s. 5.

C. Williamsin 7.5.1996 tekemä valitus Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen viidennen jaoston 7.3.1996 antamasta tuomiosta asiassa T-146/94,

C. Williams vastaan tilintarkastustuomioistuin

(Asia C-156/96 P)

(96/C 180/59)

C. Williams on valittanut 7.5.1996 Euroopan yhteisöjen tuomioistuimeen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen viidennen jaoston 7.3.1996 antamasta tuomiosta asiassa T-146/94, C. Williams vastaan tilintarkastustuomioistuin. Valittajan edustaja on Eric Boigelot ja prosessiosoite Luxemburgissa c/o Luis Schiltz, 2 rue du Fort Rheinsheim.

Valittaja vaatii, että yhteisöjen tuomioistuin

1. tutkii valituksen ja toteaa sen perustelluksi;
2. ja tämän seurauksena
 - a) kumoaa kokonaisuudessaan annetun tuomion,
 - b) ratkaisee itse riita-asian ja hyväksyy valittajan alunperin nostaman kanteen, kumoaa 24.1.1994 tehdyn, samana päivänä haastetiedoksiannoin tiedoksi annetun päätöksen ja kumoaa tarpeellisilta osin 23.1.1994 tehdyn implisiittisen päätöksen, jolla valittajan henkilöstösääntöjen 90 artiklan 2 kohdan perusteella 23.9.1993 tekemä valitus hylättiin;
 - c) velvoittaa Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen korvaamaan oikeudenkäyntikulut molemmissa oikeusasteissa.

Perusteet ja pääasialliset perustelut

Yhteisön oikeuden loukkaaminen. Valittaja uudistaa ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa esittämänsä kanneperusteet ja väitteet⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 146, 28.5.1994, s. 12

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg
25.4.1996 tekemällään päätöksellä esittämä ennakkoratkaisupyyntö asiassa Raymond Kohll vastaan Union des caisses de maladie

(Asia C-158/96)

(96/C 180/60)

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg on 25.4.1996 tekemällään päätöksellä, joka on saapunut Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen kirjaamoon 9.5.1996, pyytänyt Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta asiassa Raymond Kohll vastaan Union des caisses de maladie ennakkoratkaisua seuraaviin kysymyksiin:

1. Onko ETY:n perustamissopimuksen 59 ja 60 artiklaa tulkittava siten, että niiden vastaisia ovat sellaiset säädökset, joiden mukaan korvattavien maksujen korvaaminen edellyttää lupaa vakuutetun sosiaaliturvalaitokselta, jos palveluja on käytetty muussa jäsenvaltiossa kuin siinä, jossa vakuutetulla on kotipaikka?

2. Muuttuuko ensimmäiseen kysymykseen annettava vastaus, jos säädösten tarkoituksena on ylläpitää vakaata ja kaikille avointa terveyskeskusta ja sairaalaa tietyllä alueella?

Asian C-327/93⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(96/C 180/61)

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen presidentin 29.3.1996 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia C-327/93 (High Court of Justice, Queen's Bench Divisionin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), The Queen vastaan Secretary of State for the National Heritage, *ex parte*: 1) Continental Television BVio, 2) Continental Television plc et 3) Mark Roy Garner.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 211, 5.8.1993

Asian C-120/94⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(96/C 180/62)

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen presidentin 19.3.1996 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia C-120/94, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Helleenien tasavalta.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 174, 25.6.1994

Asian C-145/94⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(96/C 180/63)

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen presidentin 13.3.1996 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia C-145/94 (Juzgado de lo Penal N:o 2 de Lleidan esittämä ennakkoratkaisupyyntö), rikosoikeudenkäynti José Antonio Alonso Rubiota vastaan.

⁽¹⁾ EYVL N:o C 202, 23.7.1994

Asian C-294/94⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(96/C 180/64)

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen presidentin 12.3.1996 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia C-294/94 (Juzgado Central de lo Penal de la Audiencia Nacionalin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), rikosoikeudenkäynti Luis Carlos Quintanilha vastaan.

(¹) EYVL N:o C 351, 10.12.1994

Asian C-310/94⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(96/C 180/65)

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen toisen jaoston puheenjohtajan 16.1.1996 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia C-310/94 (Tribunal de commerce de Saintesin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Garage Ardon SA, Bernard Martin — Garage Colin-Martin, Relais de Saintonge Sàrl ja Bernard Menet Sàrl vastaan Garage Trabisco SA.

(¹) EYVL N:o C 380, 31.12.1994

Asian C-20/95⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(96/C 180/66)

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen presidentin 12.3.1996 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia C-20/95 (Juzgado Central de lo Penal de la Audiencia Nacionalin esittämä ennakkoratkaisupyyntö), rikosoikeudenkäynti Oscar Wegiä vastaan.

(¹) EYVL N:o C 74, 25.3.1995

Asian C-33/95⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(96/C 180/67)

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen presidentin 20.3.1996 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia C-33/95 (Tribunal de grande instance de Saint-Nazairen esittämä ennakkoratkaisupyyntö), Sàrl Polypieces vastaan Directeur des services fiscaux de Loire-Atlantique.

(¹) EYVL N:o C 74, 25.3.1995

Asian C-230/95⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(96/C 180/68)

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen presidentin 19.3.1996 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia C-230/95, Euroopan unionin neuvosto vastaan Euroopan parlamentti.

(¹) EYVL N:o C 208, 12.8.1995

Asian C-256/95⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(96/C 180/69)

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen presidentin 19.3.1996 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia C-256/95, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Ranskan tasavalta.

(¹) EYVL N:o C 248, 23.9.1995

Asian C-318/95⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(96/C 180/70)

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen presidentin 14.3.1996 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia C-318/95, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Irlanti.

(¹) EYVL N:o C 333, 9.12.1995

Asian C-374/95⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(96/C 180/71)

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen presidentin 12.3.1996 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia C-374/95 (Industrial Tribunalin, Southampton, esittämä ennakkoratkaisupyyntö), James Paul Barker vastaan Service Children's Schools.

(¹) EYVL N:o C 31, 3.2.1996

Asian C-381/95⁽¹⁾ poistaminen rekisteristä

(96/C 180/72)

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen presidentin 27.3.1996 antamalla määräyksellä tuomioistuimen rekisteristä on poistettu asia C-381/95, Euroopan yhteisöjen komissio vastaan Espanjan kuningaskunta.

(¹) EYVL N:o C 31, 3.2.1996

ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

8 päivänä toukokuuta 1996,

asiassa T-19/95, Adia interim SA vastaan Euroopan yhteisöjen komissio⁽¹⁾*(Palveluja koskevat julkiset hankinnat — Tilapäistyöntekijät — Laskuvirheen sisältävä tarjous — Hylkäyspäätöksen perustelevminen — Hankintaviranomaisella ei ollut velvollisuutta ottaa yhteyttä tarjoajaan)*

(96/C 180/73)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-19/95, Adia interim SA, belgialainen yhtiö, Bryssel, edustajinaan asianajajat Vincent Thiry, Liège, Christian Jacobs, Bremen, Hans Joachim Prieß ja Klaus Heinemann, Köln, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Tom M. Gilliams, 47 Grand-rue, vastaan Euroopan yhteisöjen komissio (asiamiehet: Xénophon A. Yataganas ja Hendrik van Lier), jossa kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin kumoaa ensiksikin komission päätöksen, joka annettiin kantajalle tiedoksi 5.12.1994 ja joka koski kantajan tilapäistyövoiman tarjotusta koskevaan tarjouspyyntöön N:o 94/21/IX.C.1 jättämän tarjouksen hylkäämistä, ja että se toiseksi kumoaa komission päätöksen, joka annettiin kantajalle tiedoksi 21.12.1994 ja joka koski kyseisen hankintasopimuksen tekemistä Ecco, Gregg ja Manpower -nimisten yhtiöiden kanssa, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (neljäs jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja K. Lenaerts sekä tuomarit P. Lindh ja J. D. Cooke; kirjaaja: johtava hallintovirkamies B. Pastor, on antanut 8.5.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Kanne hylätään.*
- 2) *Kantaja velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.*

⁽¹⁾ EYVL N:o C 87, 8.4.1995YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

14 päivänä toukokuuta 1996,

asiassa T-82/95, Carmen Gómez de Enterría y Sanchez vastaan Euroopan parlamentti⁽¹⁾*(Henkilöstö — Irtisanominen virasta — Henkilöstösääntöjen 50 artikla — Asianomaisen virkamiehen etujen puolistaminen)*

(96/C 180/74)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-82/95, Carmen Gómez de Enterría y Sanchez, Euroopan parlamentin entinen virkamies, edustajanaan

asianajaja Eric Boigelot, Bryssel, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Louis Schiltz, 2 rue du Fort Rheinsheim vastaan Euroopan parlamentti (asiamiehinään Gregorio Garzon Clariana ja Manfred Peter), jossa kantaja vaatii kumoamaan päätöksen, jolla hänet irtisanottiin virastaan Euroopan yhteisöjen virkamiesten henkilöstösääntöjen 50 artiklan perusteella, Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (kolmas jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja C. P. Briët sekä tuomarit B. Vesterdorf ja A. Potocki; kirjaaja: H. Jung, on antanut 14.5.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Kanne jätetään tutkimatta siltä osin kuin siinä vaaditaan määräysten osoittamista Euroopan parlamentille.*
- 2) *Päätös, jolla kantaja irtisanottiin virastaan ja joka annettiin kantajalle tiedoksi 30.11.1994 ja 19.12.1994 päivätyillä parlamentin puheenjohtajan kirjeillä, kumotaan.*
- 3) *Parlamentti velvoitetaan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.*

⁽¹⁾ EYVL N:o C 137, 3.6.1995YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN
TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

15 päivänä toukokuuta 1996,

asiassa T-326/94, Konstantinos Dimitriadis vastaan Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuin⁽¹⁾*(Henkilöstö — Arviointikertomus — Vahingonkorvaus)*

(96/C 180/75)

(Oikeudenkäyntikieli: kreikka)

Asiassa T-326/94, Konstantinos Dimitriadis, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen virkamies, Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuimen entinen virkamies, kotipaikka Luxemburg, edustajanaan asianajaja Markos Papazissis, Thessaloniki, prosessiosoite Luxemburgissa 4a, boulevard G.-D. Charlotte, vastaan Euroopan yhteisöjen tilintarkastustuomioistuin (asiamiehinä Jean-Marie Steiner, Christos Komninos ja Paolo Giusta), jossa kantaja vaatii kumoamaan hänestä 13.7.1994 laaditun arviointikertomuksen sekä korvausta hänelle aiheutuneeksi väitetystä vahingosta, yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja R. Schintgen sekä tuomarit R. García-Valdecasas ja J. Azizi;

kirjaaja: H. Jung, on antanut 15.5.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Kanne hylätään.*
- 2) *Kumpikin osapuoli vastaa omista oikeudenkäyntikuluistaan.*

(¹) EYVL N:o C 331, 26.11.1994

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN TUOMIO,

21 päivänä toukokuuta 1996,

asiassa T-153/95, Raymond Kaps vastaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuin (¹)

(Henkilöstö — Kilpailu — Valintalautakunta — Suullinen koe — Päätös, jolla valintalautakunta päätti olla ottamatta hakijaa varallaololistalle — Perusteluvollisuuden ulottuvuus — Tuomioistuinten suorittaman valvonnan ulottuvuus

(96/C 180/76)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Asiassa T-153/95, Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen virkamies Raymond Kaps, kotipaikka Schifflange, edustajanaan asianajajat Jean-Noël Louis, Thierry Demaseure, Véronique Leclercq ja Ariane Tornel, Bryssel, prosessiosoite Luxemburgissa fiduciaire Myson SARL, 1 rue Glesener, vastaan Euroopan yhteisöjen tuomioistuin (asiamiehenään Timothy Millett), jossa kantaja vaatii kumoamaan toimielimen sisäisen kilpailun CJ 51/93 valintalautakunnan päätökset, joilla kantajaa hänen kirjallisista ja suullisista kokeista saamiensa arvosanojen vuoksi ei hyväksytty varallaololuetteloon ja kumoamaan tarpellisilta osiltaan vastajan tekemän päätöksen olla ottamatta kantajaa kilpailun CJ 51/93 varallaololuetteloon sekä valituksia käsitelleen lautakunnan 15.5.1995 tekemän päätöksen, jolla kantajan valitus hylättiin, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin (viides jaosto), toimien kokoonpanossa: jaoston puheenjohtaja R. Schintgen sekä tuomarit R. García-Valdecasas ja J. Azizi; kirjaaja: johtava hallintovirkamies B. Pastor, on antanut 21.5.1996 tuomion, jonka tuomiolauselma on seuraava:

- 1) *Kanne hylätään.*
- 2) *Kumpikin osapuoli vastaa itse oikeudenkäyntikuluistaan.*

(¹) EYVL N:o C 248, 23.9.1995

YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIMEN PRESIDENTIN MÄÄRÄYS,

29.3.1996

antama määräys asiassa T-24/96 R, U vastaan Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus

(96/C 180/77)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Asiassa T-24/96 R, Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskuksen virkamies U, kotipaikka Berliini, edustajanaan asianajaja Frank Montag, Bryssel, prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Aloyse May, 31 Grandrue, vastaan Euroopan ammatillisen koulutuksen kehittämiskeskus (asiamiehenään Bertrand Wägenbaur), jossa kantaja vaatii toisaalta kantajan siirtämisestä Thessalonikiin tehdyn vastaajan päätöksen täytäntöönpanon lykkäämistä ja toisaalta sitä, että hänen komennustaan komission Berliiniin edustustoon jatkettaisiin toistaiseksi, ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentti on antanut 29.3.1996 määräyksen, jonka määräysosa on seuraava:

- 1) *Ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen presidentin 29.2.1996 antamaa määräystä päätöksen täytäntöönpanon lykkäämisestä jatketaan 12.4.1996 asti tämä päivä mukaan lukien. Kantajan toimipaikkana on tähän päivämäärään asti Berliini.*
- 2) *Välitoimia koskeva hakemus hylätään muilta osin.*
- 3) *Oikeudenkäyntikuluista päätetään myöhemmin.*

Eyckeler & Malt AG:n 22.3.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-42/96)

(96/C 180/78)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Eyckeler & Malt AG, Hilden (SLT) on nostanut 22.3.1996 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajina oikeudenkäynnissä ovat asianajajat Dietrich Ehle ja Volker Schiller, Köln, prosessiosoite asianajotoimisto Marc Lucius, 6 Rue Michel Welter, Luxembourg.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim:

- kumoaa komission 20.12.1995 tekemän päätöksen (asia REM 5/95);
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantaja on jo vuosia Argentiinasta korkealaatuista (High Quality Beef/Hilton Beef) naudanlihaa tuonut yritys, joka riitauttaa komission 20.12.1995 tekemän päätöksen (REM 5/95), jonka antoi kantajalle tiedoksi Hauptzollamt Düsseldorf; päätöksessä komissio kieltäytyi palauttamasta Argentiinasta peräisin olevan "Hilton-beefin" osalta kannettuja tuontimaksuja 11 422 736,45 Saksan markkaa.

Yksityiskohtaisemmin tarkasteltuna kantaja väittää, että komission päätöksen oikeudellinen perusta on virheellinen. Päätöksen oikea oikeudellinen perusta olisi ollut asetuksen (ETY) N:o 1430/79 13 artiklan sijasta asetuksen (ETY) N:o 2913/92 (tullikoodeksi) 239 artikla.

Päätöksenteossa on tapahtunut olennainen menettelyvirhe, koska tässä tapauksessa kantajalle ja maksujen peruuttamista koskevan menettelyn hakijalle ei ole myönnetty (kontradiktorista menettelyä vastaavaa) oikeutta tulla kuuluksi komissiossa eikä puolustuksen oikeuksia ole kunnioitettu komissiossa. Tulkittessaan ja soveltaessaan tullikoodeksin 239 artiklassa tarkoitettua käsitettä "olosuhteet" komissio on tehnyt useita huomattavia ja ilmeisiä arviointivirheitä, sikäli kuin se ylipäätensä on ottanut huomioon hakemuksessa esitetyt perusteet ja on perustellut hylkäävän päätöksensä. Erityisesti komissio ei ole arvioinut tai se on arvioinut väärin niitä huomattavia velvollisuuksien rikkomisia, joihin järjestelmän moitteettomasta toiminnasta vastaava Argentiinan toimivaltainen viranomaiselin/hallitus on syyllistynyt aitoustodistuksien myöntämisen ja valvonnan osalta; sama arviovirhe koskee niitä huomattavia velvollisuuksien rikkomisia, joihin komissio itse on syyllistynyt yhteisön tullikiintiön täytäntöönpanossa ja valvonassa yhteisön alueella. Tämän velvollisuuksien rikkomisen vuoksi aitoustodistusten väärentäminen oli jo ennen vuotta 1991 mahdollista. Kantajalle ei tuojana saa kuulua riskiä asioista, jotka ovat mahdollisia vasta velvollisuuksien rikkomisen jälkeen ja joihin kantajalla ei ole mitään mahdollisuuksia vaikuttaa.

Päätös loukkaa suhteellisuusperiaatetta, koska komissio olisi neuvoston valtuutuksen perusteella voinut alentaa Argentiinan Hilton-beef-kiintiötä väärennetyihin aitoustodistuksiin perustuvan tuonnin vuoksi; tätä mahdollisuutta komissio käytti kuitenkin vain osittain. Suhteellisuusperiaate kieltää komissiota määräämästä vilpittömässä mielessä tuontia harjoittaneelle kantajalle sellaisia liiallisia tuontimaksuja, joilta puuttuu oikeutus ja jotka eivät ole välttämättömiä.

Oleifici Italiani SpA -yhtiön 26.3.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-44/96)

(96/C 180/79)

(*Oikeudenkäyntikieli: italia*)

Oleifici Italiani SpA -yhtiö, jonka kotipaikka on Ostuni (BR, Italia), on nostanut 26.3.1996 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajia ovat asianajajat Antonio Tizzano ja Gian Michele Roberti, Napoli, ja prosessiosoite Brysselissä Place du Grand Sablon 36.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim

- kumoaa osittain maatalouden pääosaston (PO VI) — osasto G, Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto (EMOTR) — johtajan M. Jacquot'n 16.1.1996 päivättyyn kirjeeseen (pöytäkirja nro VI/003107) sisältyneen komission päätöksen eli sen osan, jossa kieltäydytään korvaamasta Oleifici Italianille osa vahingoista, jotka aiheutuivat komission viivästyksestä ottaa haltuunsa oliiviöljyeriä, joita koskeva tarjouskilpailu oli ratkaistu 14.10.1994 annetun asetuksen (EY) N:o 2494/94 perusteella⁽¹⁾;
- velvoittaa komission korvaamaan edellä mainitusta, lainvastaiseksi katsottavasta komission toiminnasta kantajalle aiheutuneet vahingot;
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Georgian ja Armenian väestölle asetuksen (EY) N:o 2494/94 mukaisesti toimitettavaa oliiviöljyä koskevassa tarjouskilpailussa komissio antoi kantajalle ilmoituksen kohteena olleista oliiviöljyeristä kolmen toimituksen. Tarjouskilpailun jälkeen kantaja täytti kaikki kyseiseen toimitukseen liittyvät velvollisuudet. Tavaroiden vastaanottoon liittyi kuitenkin useita viivästyksiä, jotka johtuivat komission huolimattomuudesta laivausta ja kuljetusta koskevissa järjestelyissä. Kantaja vaati 22.5.1995 päivättyssä kirjeessään korvausta kärsimistään vahingoista (ajoneuvojen odotusaika, varastointi- ja vakuutusmaksut, pankkitakauskustannukset ja vahingot, jotka aiheutuivat siitä, että vastaavaa luottoa ei käytetty), joiden kokonaissumma oli 1 062 880 216 liiraa. Vahingonkorvausvaatimuksensa johdosta kantaja sai 29.9.1995 komissiolta 444 908 307 liiran suuruisen hyvityksen. Komissio antoi 16.1.1996 päivättyssä kirjeessään kantajalle tiedoksi luettelon niistä kustannuksista, jotka se oli hyväksynyt korvattaviksi.

Kantaja korostaa, että sen ja komission välisen riidan kohteena on pääasiallisesti vahingonkorvauksen maksamista koskeva kysymys. Kantaja itse asiassa väittää, että viivästys öljyn vastaanottamisessa on aiheuttanut sekä ne vahingot, jotka komissio on tässä tapauksessa hyväksynyt korvattaviksi, että myös lukuisia muita vahinkoja, jotka komissio on lainvastaisesti jättänyt huomiotta. Komissio ei ole ottanut huomioon a) voittoa, joka on jäänyt saamatta, koska komission hyväksi annettuun takaukseen sidottuja varoja ei ole voitu käyttää vapaasti, sillä takaus on ollut voimassa lainvastaisen viivästyksen koko kestoajan; b) kantajan vahingon tapahtumisen jälkeiseltä ajalta aiheutuneita lainmukaisia korkoja ja rahan arvon alentumista. Koska kantaja oli viimeksi mainitun seikan osalta turhaan yrittänyt saada aikaan sopimusta komission kanssa, sen on nyt nostettava EY:n perustamissopimuksen 178 ja 215 artiklan mukainen kanne saadakseen täyden korvauksen näistä vahingoista.

Kantaja korostaa kuitenkin, että komission kieltäytyminen hyväksymästä osaa vaaditusta vahingonkorvauksesta on konkretisoitunut sen päätöksessä, joka on annettu kantajalle tiedoksi edellä mainitussa 16.1.1996 päivätyssä kirjeessä.

Tämän vuoksi kantaja on pitänyt asianmukaisena panna vireille myös kyseistä päätöstä koskevan perustamissopimuksen 173 artiklan mukaisen (osittaisen) kumoamiskanteen. Kantaja katsoo, että vahingon korvattavaksi hyväksytyn osuuden rajoittamiselle ei ole mitään päteviä ja objektiivisia perusteluja; itse asiassa komissio on tehnyt tässä tapauksessa ilmeisen arviointivirheen. Tästä seuraa se, että komissio on kieltäytyessään korvaamasta osaa kantajan kärsimistä vahingoista käyttänyt väärin harkintavaltaansa, minkä vuoksi päätös ei ole lainmukainen.

(¹) EYVL N:o L 265, 15.10.1994

Whirlpool Sweden AB:n ja Whirlpool SMC Microwave Products Co. Ltd:n 27.3.1996 Euroopan unionin neuvostoa vastaan nostama kanne

(Asia T-46/96)

(96/C 180/80)

(Oikeudenkäyntikieli: englantia)

Whirlpool Sweden AB ja Whirlpool SMC Microwave Products Co. Ltd ovat nostaneet 27.3.1996 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan unionin neuvostoa vastaan. Kantajien edustajat ovat Onno W. Brouwer ja Pierre Larouche, ja prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Loesch & Wolter, 11 rue Goethe.

Kantajat vaativat, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim

- kumoaa Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Malesiasta ja Thaimaasta peräisin olevien mikroaaltonuunien tuontia koskevan lopullisen *polkumyynnitullin* käyttöön ottamisesta 22.12.1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 5/96 1 ja 2 artiklan siltä osin kuin ne koskevat kantajia,
- velvoittaa vastaajana olevan toimielimen korvaamaan oikeudenkäyntikulut ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen työjärjestyksen 87 artiklan mukaisesti.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantajat ovat kaksi yhtiötä, joista toinen on perustettu Ruotsin ja toinen Hongkong lain mukaan ja jotka molemmat ovat osa monikansallista, maailman johtavaa laadukkaiden kotitalouskoneiden valmistajaa ja markkinoijaa Whirlpool Corporationia, ja ne riitauttavat asetuksen (EY) N:o 5/96 seuraavilla perusteilla:

Perusasetuksen ja polkumyynnin ehkäisemistä koskevan koodin rikkominen. Tältä osin kantajat toteavat, että kyseisistä valtioista tapahtuvan tuonnin ja yhteisön teollisuuden kärsimän vahingon välillä ei ole syy-yhteyttä. Jos syy-yhteyden todettaisiin olevan olemassa, yhteisön toimielinten olisi pitänyt eritellä vahinko. Koska vahinkoa ei ole eritelty, yhteisön toimielimet ovat rikkoneet perusasetuksen 4 artiklan 1 kohtaa ja 13 artiklan 3 kohtaa sekä *polkumyynnin* ehkäisemistä koskevan koodin 3 artiklan 5 kohtaa ja II artiklan 1 kohtaa.

Koska yhteisön toimielimet eivät ole tutkineet asiaa asianmukaisesti, ne eivät ole arvioineet syy-yhteyttä oikeussäännöissä edellytetyllä tavalla. Joka tapauksessa Whirlpoolin tulos olisi täytynyt ottaa huomioon vahinkoa määritettäessä.

Olennoisen menettelymääräyksen rikkominen, koska yhteisön toimielimet loukkasivat puolustautumisoikeuden periaatetta ja oikeutta tulla kuulluksi menettelyssä, jossa riidanalainen asetus annettiin.

Harkintavallan väärinkäyttö. Yhteisön toimielimet käyttivät väärin harkintavaltaansa, koska ne eivät käyttäneet niille annettua toimivaltaa oikein ja puolueettomasti menettelyllisiä oikeuksia kunnioittaen ja yhteisön oikeuden yleisiä periaatteita noudattaen.

EY:n perustamissopimuksen 190 artiklan rikkominen, koska yhteisön toimielinten esittämien virheellisten, epätäydellisten ja ristiriitaisten perustelujen perusteella on mahdollista tietää niiden tekemien päätösten todellisia ja täydellisiä syitä.

Syndicat Départemental de Défense du Droit des Agriculteurs (SDDDA) 28.3.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-47/96)

(96/C 180/81)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Syndicat Départemental de Défense du Droit des Agriculteurs (SDDDA), Beaucaire (Ranska), on nostanut 28.3.1996 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustaja on asianajaja Olivier Girard, Nîmes (Ranska).

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimissa

— toteaa, että komissio on laiminlyönyt vastata selvästi kysymykseen, joka koskee direktiivien 92/49/ETY ja 92/96/ETY soveltuvuutta Ranskan lakisääteiseen sosiaaliturvajärjestelmämonopoliin vahinkovakuutuksen ja henkivakuutuksen alalla,

— velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantaja moittii komissiota siitä, että se ei ole ryhtynyt toimenpiteisiin kantajan esittämän valituksen osalta, joka koskee sitä, että Ranskan valtio on rikkonut direktiivien 92/49/ETY ja 92/96/ETY säännöksiä. Näissä kahdessa direktiivissä säädetään periaatteeksi, että kaikki monopolit vahinkovakuutuksen ja henkivakuutuksen alalla on lakkautettava, ja niiden mukaan kaikki yhteisöön sijoittautuneet vakuutuksenantajat voivat vakuuttaa minkä tahansa riskin.

Kantaja toteaa, että Ranskan viranomaiset ovat järjestelmällisesti kieltäytyneet soveltamasta näitä kahta direktiiviä ja että lakisääteisen järjestelmän monopoliaseman ylläpitämiseksi Ranskassa on annettu 4.2.1995 laki 95/116, jossa on erilaisia sosiaalialan säännöksiä, ja sen 43 pykälässä säädetään vankilarangaistuksesta ja sakosta henkilölle, joka yllyttää lain soveltamisalaa kuuluvia henkilöitä olemaan liittymättä sosiaaliturvalaitokseen. Kantaja päätelee tästä, että Ranska haluaa säilyttää monopolijärjestelmän ennallaan.

Kantajan mukaan komissio on vastauksessaan sen valituksen pelkästään todennut, että kyseiset direktiivit eivät koske lakisääteisiä sosiaaliturvajärjestelmiä ja on esittänyt tekosyyksi yhteisöjen tuomioistuimessa vireillä olevan ennakkoratkaisupyynnön asian (asia C-238/94) vapautukseen perusteluvollisuudesta.

Acme Industry Co. Ltd:n 29.3.1996 Euroopan unionin neuvostoa vastaan nostama kanne

(Asia T-48/96)

(96/C 180/82)

(Oikeudenkäyntikieli: englanti)

Acme Industry Co. Ltd on nostanut 29.3.1996 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan unionin neuvostoa vastaan. Kantajan edustaja on asianajaja Jacques H. J. Bourgeois, asianajotoimisto Baker & McKenzie, Bryssel, ja prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Loesch & Wolter, 11 rue Goethe.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimissa

— kumoaa asetuksen (EY) N:o 5/96 siltä osin kuin se koskee Acme Industry Company Ltd:tä,

— velvoittaa neuvoston korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantaja on yksityinen yritys, josta 65 % omistaa japanilainen holdingyhtiö Nisshin Industry Co. Ltd ja jonka ainoa toiminta liittyy mikroaaltouunien valmistukseen, ja nyt kantaja riitauttaa Kiinan kansantasavallasta, Korean tasavallasta, Malesiasta ja Thaimaasta peräisin olevien mikroaaltouunien tuontia koskevan lopullisen *polkumyynti* tullin käyttöön ottamisesta ja väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 5/96.

Kanteessa nosaudutaan seuraaviinkanneperus teisiin:

— *Polkumyynnillä* tai vientituella muista kuin Euroopan talousyhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumista annettua asetusta (ETY) N:o 2423/88 (perusasetus) on rikottu, koska neuvosto ja komissio kieltäytyivät laskemasta laskennallista arvoa vertaamalla sitä viejän myyntiin samalla elinkeinonalalla viejamaassa (Japani).

— Yleistä syrjintäkiellon periaatetta on rikottu, kun ACME-tuotteiden laskennallisen normaaliarvon laskeamisessa on käytetty korealaisen viejän myyntikustannuksia, hallinnollisia kuluja ja muita yleiskustannuksia ja voittoa, vaikka näiden yritysten kaupallinen rakenne on hyvin erilainen.

— Neuvoston olisi pitänyt soveltaa asetuksen (EY) N:o 3283/94 2 artiklan 6 kohdassa säädettyjä rajoituksia määriteltessään laskennallista normaaliarvoa laskettaessa huomioon otettavien voittojen määrää. Vaikka asetusta ei sen nimenomaisen sanamuodon mukaisesti vielä sovellettu, on yleisen kohtuullisuusperiaatteen mukaista soveltaa säädöstä, joka tosin ei ole teknisesti vielä voimassa, niiltä osin kuin se on kyseiselle oikeussubjektille edullisempi kuin aiempi säädös. Toissijaisesti neuvoston olisi pitänyt tulkita asetusta N:o 2423/88 Uruguay kieroituksen polkumyynnin ehkäisemistä koskevan koodin 2 artiklan 2 kohdan 2 alakohdan mukaisesti.

- Riitautettua asetusta ei ole perusteltu riittävästi, koska neuvosto ei ottanut huomioon kantajan väitettä, joka perustuu siihen, että yhteistyössä toimiva thaimaalainen tuottaja on vaatinut, että Thaimaan osalta normaaliarvo määriteltäisiin tähän tuottajaan etuyhteydessä olevan yhtiön Japanin markkinoilla suorittaman myynnin perusteella.
- Perusasetusta on rikottu, koska tämän asetuksen 2 artiklan 9 kohdan a alakohdan ii alakohdan vastaisesti on verrattu normaaliarvoa ja vientihintaa.

Primex Produkte Import-Export GmbH & Co. KG:n, Gebr. Kruse GmbH:n ja Interporc Im- und Export GmbH:n 12.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne
(Asia T-50/96)
(96/C 180/83)

(Oikeudenkäyntikieli: saksa)

Primex Produkte Import-Export GmbH & Co. KG, Bad Homburg (SLT), Gebr. Kruse GmbH, Hampuri (SLT), ja Interporc Import und Export GmbH, Hampuri (SLT), ovat nostaneet 12.4.1996 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajien edustajina oikeudenkäynnissä ovat asianajajat Georg M. Berrisch, Bryssel, prosessiosoite c/o asianajaja Guy Harles, asianajotoimisto Arendt & Medernach, 8—10 Rue Mathias Hardt, Luxembourg.

Kantajat vaativat, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim

- kumooa komission 26.1.1996 tekemän ja Saksan liittotasavallalle osoitetun päätöksen asiassa REM 8/95, 11/95 ja 12/95 [KOM Dok. K(96)180 lopull.] siltä osin kuin päätös koskee kantajia;
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Riidanalaisessa päätöksessä komissio päätti, ettei tuontituloja peruuteta kantajien tekemien ja Saksan sittemmin neuvoston 2.7.1979 antaman asetuksen (ETY) N:o 1430/79 13 artiklan mukaisesti komissiolle esittämien hakemusten johdosta. Nämä hakemukset koskivat korkealaatuisen, niin sanotun "Hilton-laatua" olevan naudanlihan tuontia Argentiinasta, mitä varten tulliviranomaisille esitetyt, Argentiinan viranomaisten aitoustodistukset olivat väärennettyjä.

Ensimmäinen kanneperuste

Päätöksen oikeudellinen perusta on virheellinen. Oikea oikeudellinen perusta on tullikoodeksin 239 artikla eikä edellä tarkoitettua asetuksen 13 artikla.

Toinen kanneperuste

Komissio on virheellisesti olettanut, etteivät edellä tarkoitettua asetuksen 13 artiklan mukaiset edellytykset tuontitullen peruuttamiselle ole täyttyneet. Komissio teki Hiltonkiintiöön kuuluvan tuonnin tarkastuksessa ja valvonnassa raskaita virheitä, ja vasta näiden virheiden vuoksi oli mahdollista, että väärennettyihin aitoustodistuksiin perustuva tuonti nyt todetussa laajuudessa ja yli kahden vuoden ajan oli mahdollista. Komissio on arvioinut väärin virheellisen menettelynsä merkityksen, ja siitä johtuvat oikeudelliset seurausvaikutukset riidanalaisen päätöksen osalta.

Kolmas kanneperuste

Komissio on rikkonut olennaisia menettelymääräyksiä, koska se ei antanut Saksan edustajalle tilaisuutta ottaa asiaan suullisesti kantaa 4.12.1995 pidetyssä jäsenvaltioiden asiantuntijoiden kokouksessa.

Neljäs kanneperuste

Komissio on loukannut kantajien puolustuksen oikeuksia, koska komissio ei ole antanut kantajille itselleen mahdollisuutta tulla kuulluksi. Komissiolla olisi ollut tähän velvollisuus, vaikka tullikoodeksin menettelyä koskevissa määräyksissä ei määrätäkään siitä, että kantajilla olisi oikeus välittömästi osallistua menettelyyn.

Viides kanneperuste

Riidanalainen päätös rikkoo myös EY:n perustamissopimuksen 190 artiklaa, koska sitä ei ole riittävästi perusteltu.

Miwon Co. Ltd:n 12.4.1996 Euroopan unionin neuvostoa vastaan nostama kanne

(Asia T-51/96)

(96/C 180/84)

(Oikeudenkäyntikieli: englantia)

Miwon Co. Ltd on nostanut 12.4.1996 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan unionin neuvostoa vastaan. Kantajan edustaja on asianajaja Jean-François Bellis, asianajotoimisto Van Bael & Bellis, ja prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Loesch & Wolters, 11 rue Goethe.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim

- kumooa 19.1.1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 81/96, jolla otetaan käyttöön lopullinen *polkumyynti* tullin muun muassa Korean tasavallasta peräisin olevan mononatriumglutamaatin tuonnissa siltä osin kuin asetuksella otetaan käyttöön kantajaa koskeva lopullinen *polkumyyntitulli* ja kantajan viemiä tavaroita koskeva väliaikainen *polkumyyntitulli*, ja

— velvoittaa neuvoston korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantaja on Korean tasavallan lainsäädännön mukaan perustettu osakeyhtiö, joka tuottaa useita elintarvikkeita ja kemikaalituotteita, muun muassa mononatriumglutamaattia, jota käytetään arominvahventeena elintarvikkeissa. Kantaja nosti 3.11.1995 kumoamiskanteen, jonka kohteena oli komission asetus (EY) N:o 1754/95 väliaikaisen *polkumyynnitullin* käyttöönotosta Indonesiasta, Korean tasavallasta ja Taiwanista peräisin olevan mononatriumglutamaatin tuonnissa. ⁽¹⁾ Nyt nostetussa kanteessa riitautettu toimi on neuvoston asetus (EY) N:o 81/96 ⁽²⁾, jolla otetaan käyttöön lopullinen *polkumyynnitulli* Koreasta, Indonesiasta ja Taiwanista peräisin olevan mononatriumglutamaatin tuonnissa.

Perusteet, joilla asetus on riitautettu, voidaan esittää lyhyesti seuraavasti:

1. Neuvosto on määrittänyt kantajan *polkumyynnimarginaalin* virheellisesti, joten *polkumyynnitulli* on otettu käyttöön virheellisesti, kun neuvosto on määrittänyt kantasan vientihinnan *polkumyynniasetuksen* 2 artiklan 8 kohdan b alakohdan ja 7 artiklan 7 kohdan b alakohdan mukaisesti, vaikka sen olisi pitänyt soveltaa ainoastaan 2 artiklan 8 kohdan a alakohtaa.
2. Neuvoston toteamus siitä, että tutkimuksen alaisina olleista maista peräisin oleva tuonti erikseen tarkasteltuna aiheutti edelleen taloudellista vahinkoa yhteisön teollisuudelle, on mitätön, koska siinä on perustavanlaatuisia ristiriitaisuuksia.

⁽¹⁾ Asia T-208/95, EYVL N:o C 351, 30.12.1995, s. 19

⁽²⁾ EYVL N:o L 15, 20.1.1996, s. 20

Yhtiön Sogecable, S.A. 16.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-52/96)

(96/C 180/85)

(Oikeudenkäyntikieli: espanja)

Yhtiö Sogecable, SA, kotipaikka Madrid, on nostanut 16.4.1996 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajat ovat asianajajat Santiago Martínez Lage ja Rafael Allendesalazar Corcho, Madrid, ja prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Aloyse May, 31 Grand-rue.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim

— kumoaa komission 6. ja 7.2.1996 päivättyihin kirjeisiin — joista ensimmäinen on osoitettu kantajalle ja toinen Tribunal de Defensa de la Competencia de Españaalle — sisältyvän päätöksen, josta kilpailuasioista vastaavan komission jäsenen edustaja ilmoitti julkisesti 8.2.1996 ja jolla komissio totesi, että määräysvallan hankkiminen yhdessä Cablevisión, SA -yhtiöstä merkitsee yhteisön laajuista keskittymää,

— velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantaja esittää, että 26.7.1995 Telefónica de España, SA ja sen tytäryhtiö Telecartera, SA yhtäältä sekä Sociedad de gestión de cable, SA ja Sociedad de televisión Canal Plus, SA (nämä kaksi yhtiötä päättivät tammikuussa 1996 muodostaa maaliskuusta 1996 alkaen yhden ainoan toiminimen eli Sogecablen) toisaalta allekirjoittivat sopimukset, joiden mukaan yhtiö Sociedad General de Cablevisión, SA oli muutettava keskittymäluontoiseksi yhteenliittymäksi, jonka tarkoituksena oli tarjota paikallisille kaapelitoiminnan harjoittajille televisiopalveluja ja muita joukkotiedotusvälineisiin liittyviä palveluja, telepalveluja lukuun ottamatta. Ottaen huomioon, että nämä sopimukset edellyttivät taloudellisen keskittymän olemassaoloa, allekirjoittajayritykset tutkivat, saattoiko keskittymä olla asetuksen (ETY) N:o 4064/89 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettulla tavalla yhteisön laajuinen. Tarkasteltuaan järjestelyn olennaisia piirteitä mainitut yritykset päättelivät, että keskittymä oli laajuudeltaan kansallinen, joten se jäi asetuksen soveltamisalan ulkopuolelle. Komissio puolestaan katsoi, että Cablevisiónin perustaminen merkitsi yhteisönlaajuista keskittymää.

Esillä oleva kanne kohdistuu komission tähän päätökseen ja perustuu asetuksen (ETY) N:o 4064/89 5 artiklan 4 kohdan rikkomiseen.

Kantajan mukaan komission näkemys on lyhyesti seuraava: Sogecablessa käyttävät määräysvaltaa kaksi sen osakkaista yhdessä eli Prisa (Promotora de Informaciones, SA) ja Ranskan Canal Plus (Canal Plus, Société Anonyme); näin ollen asetuksen (ETY) N:o 4064/89 5 artiklan 4 kohdan mukaan Sogecablen liikevaihtoon on lisättävä Prisan ja Ranskan Canal Plusin liikevaihdot; laskemalla liikevaihdot tällä tavoin yhteen päädytään siihen, että keskittymä on yhteisön laajuinen.

Kantaja väittää, että ainoastaan Prisa on Sogecableen nähden jossakin asetuksen (ETY) N:o 4064/89 5 artiklan 4 kohdassa mainituista tilanteista eli viimeisessä alakohdassa tarkoitettussa tilanteessa (sillä on oikeus johtaa yrityksen toimintaa), mutta Ranskan Canal Plus ei ole tällaisessa tilanteessa. Komissio pyrkii todellisuudessa käyttämään 5 artiklan 4 kohdan selvien, täsmällisten ja muodol-

listen arviointiperusteiden asemasta 3 artiklan 3 kohdan epämääräisempiä, epätasemmia ja aineellisempia arviointiperusteita, joiden tarkoituksena ei ole määrittää sitä, onko keskittymä mahdollisesti yhteisön laajuinen, vaan sitä, onko liiketoimea on pidettävä keskittymänä. Siten komissio rikkoo 5 artiklan 4 kohtaa, joka on yksinomainen tähän tapaukseen sovellettava säännös.

Toissijaisesti, vaikka katsottaisiinkin, että Prisalla ja Ranskan Canal Plusilla yhdessä on määräysvalta Sogecablella, kuten komissio väittää, kantaja katsoo ensinnäkin, ettei niillä ollut yhdessä mitään 5 artiklan 4 kohdan b alakohdassa mainituista valtuuksista ja oikeuksista, ja toiseksi, että vaikka niillä yhdessä olisi ollut 5 artiklan 4 kohdan b alakohdassa mainitut valtuudet ja oikeudet, 5 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaan Prisan ja Ranskan Canal Plusin liikevaihtoa ei ole lisättävä Sogecablen liikevaihtoon.

Syndicat des Producteurs de viande bovine de la Coordination rurale, Syndicat des Producteurs de lait de la Coordination rurale ja Philippe de Villiers'n 16.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-53/96)

(96/C 180/86)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Syndicat des Producteurs de viande bovine de la Coordination rurale, Syndicat des Producteurs de lait de la Coordination rurale, joiden kotipaikka on L'Isle Jourdain (Ranska) ja Philippe de Villiers, Les Aubretieres (Ranska) ovat nostaneet 16.4.1996 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajien edustaja oikeudenkäynnissä on asianajaja Alexandre Varaut, Pariisi.

Kantajat vaativat, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim

— toteaa Euroopan Unionista tehdyn sopimuksen 178 artiklan ja 215 artiklan toisen kohdan perusteella Euroopan yhteisöjen komission vastuun sen johdosta, että se on laiminlyönyt kansanterveyden suojelemiseksi tarvittaviin toimenpiteisiin ryhtymisen BSE:n eli hullun lehmän taudin ilmenemisen yhteydessä.

— velvoittaa Euroopan Unionin maksamaan Syndicat des Producteurs de viande bovine de la Coordination ruralelle, Syndicat des Producteurs de lait de la Coordination ruralelle ja Philippe de Villiers'ille 1 Ranskan frangin suuruisen symbolisen korvauksen kärsitystä aineettomasta vahingosta,

— nimeää asiantuntijan antamaan lausunnon Syndicat des Producteurs de viande bovine de la Coordination rurale ja Syndicat des Producteurs de lait de la

Coordination rurale jäsenille aiheutuneiden vahinkojen määrittämiseksi.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantajat moittivat komissiota siitä, että se ei ole ryhtynyt asianmukaisiin toimenpiteisiin sen jäsenmaiden välistä kauppaa, kansanterveyden suojelemista ja kuluttajansuojaa koskevan valvontatehtävänsä yhteydessä suojellakseen kansanterveyttä BSE:n eli hullun lehmän taudin ilmenemistapauksen johdosta. Kantajat korostavat, että toimenpiteet, joita komissio on toteuttanut vuodesta 1988 lähtien BSE:n, ja mahdollisesti Creutzfeld-Jacobin taudin leviämisen ehkäisemiseksi on katsottava riittämättömiksi komission äkillisesti 26.3.1996 päättämiin vientikieltotoimenpiteisiin nähden, koska komissiolla oli kuitenkin aikaisemminkin käytettävissään vain sama, mahdollista vaaraa koskeva tieto kuin nytkin. Kantajat väittävät, että komission vastuu perustuu suhteellisuusperiaatteen loukkaamiseen ja toiseikkojen virheelliseen arvioimiseen, mistä aiheutuu vaaraa kansanterveydelle ja kuluttajille sekä häiriötä Euroopan yhteisössä käytävään nautakarjan kaupan. Komissio ei ole ryhtynyt niihin toimenpiteisiin, joita olemassaoleva kansanterveyteen ja kuluttajiin kohdistuva vaara olisi edellyttänyt eli määrännyt täydellistä vientikieltoa ja karjan mahdollista teurastamista vedoten tieteellisen varmuuden puutteeseen, vaikka ensimmäinen hullun lehmän tautitapaus havaittiin kentiläisellä maatilalla Isossa-Britanniassa vuonna 1986 ja BSE:n leviämisestä ja sen tarttumisvaarasta ihmiseen oli olemassa lukuisia sekä luottamuksellisia että julkisia tieteellisiä tiedonantoja ja lehtistötiedotteita.

Kantajat katsovat, että komissio on jättänyt noudattamatta sille kuuluvan yhteisön sisäisen kaupan valvontaa ja seuranta koskevan velvoitteen. Kantajille on kaikkien Euroopan kansalaisten tavoin aiheutunut tämän laiminlyönnin seurauksena aineetonta vahinkoa, jonka he vaativat korvattavaksi; jotkut kantajat esittävät, että heille on aiheutunut myös aineellista vahinkoa, jonka suuruus olisi täsmennettävä oikeudenkäynnin aikana.

Oleifici Italiani SpA -yhtiön ja F.lli Rubino Industri Olearie SpA yhtiön 17.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-54/96)

(96/C 180/87)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

Oleifici Italiani SpA — yhtiö, jonka kotipaikka on Ostuni (BR, Italia), ja F.lli Rubino Industrie Olearie SpA -yhtiö, jonka kotipaikka on Bari (Italia), ovat nostaneet 17.4.1996 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajien edustajia ovat asianajajat Antonio Tizzano ja

Gian Michele Roberti, Napoli, ja prosessioite Brysselissä asianajotoimisto Tizzano, Place du Grand Sablon 36.

Kantajat vaativat, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimissa

- kumoaa maatalouden pääosaston (PO VI) — osasto G, Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahasto (EMOTR) — pääjohtajan G. Legras'n 7.2.1996 päivättyyn kirjeeseen (diaarinro VI/000513) sisältyneen komission päätöksen, jolla jäädytettiin kaikkien oliiviöljyn varastointikustannuksia koskevat maksut markkinointivuosilta 1991/92 ja 1992/93;
- velvoittaa komission korvaamaan edellä mainitusta, lainvastaiseksi katsottavasta komission toiminnasta kantajille aiheutuneet vahingot;
- velvoittaa komission korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantajat rekisteröitiin muutamia vuosia sitten AIMA:n (maatalousmarkkinoiden interventioelin, Azienda per gli Interventi nel Mercato Agricolo) sopimuskumppanirekisteriin (Albo degli Assuntori). Sen perusteella ne huolehtivat oliiviöljymarkkinoiden interventioiden toteuttamisesta yhteisön lainsäädännön mukaisesti. Markkinointivuosina 1991/92 ja 1992/93 kantajat ottivat vastaan 16 653,566 tonnia neitsytoliiviöljyä. Öljyn luovutuksen yhteydessä AIMA teki yhteisön oikeussäännöissä edellytetyt tarkastukset ja tutkimukset. Todettuaan luovutetun öljyn täysin sääntöjen mukaiseksi AIMA maksoi siitä kyseisen öljyn omistajille sääntöjen edellyttämällä tavalla.

Marraskuussa 1993 komission PO VI:n EMOTR-osasto teki yleisen kyselyn Italian interventiovarastoihin vastaanotetusta öljystä. Tämän selvityksen yhteydessä riidanalaisesta öljystä otettiin näytteet, jotka lähetettiin espanjalaiseen tutkimuslaboratorioon. Tutkimuksessa todettiin, että tutkitun öljyn koostumus oli tiettyjä rasvapitoisuuksia (cere) lukuunottamatta täysin yhteisön oikeussääntöjen mukaista; kuitenkin tästä syystä laboratorio päätyi siihen, että rasvapitoisuuksia (cere) koskeva tulos johtui siitä, että tutkitussa näytteessä oli uutettua oliiviöljyä. Italian viranomaisten esittämien huomautusten ja pyyntöjen vuoksi komissio hyväksyi vaatimuksen uuden tutkimuksen suorittamisesta italialaisessa laboratoriossa; komission väitteet kyseisen öljyn oletetuista poikkeavuuksista ovat kuitenkin estäneet sopimuskumppaneille kuuluvan summan maksamisen.

Maaliskuun 1995 lopussa myös Italian oikeusviranomaiset tutkivat kyseisen öljyn ja myös takavarikoivat sen. Kesäkuussa 1995 yksi kantajista lähetti espanjalaiseen laboratorioon kolme oliiviöljynäytettä, jotka olivat peräisin takava-

rikoiduista säiliöistä; tämän laboratorion tekemästä toisesta tutkimuksesta käy ilmi, että koska kaikki muut arvot ovat vaatimusten mukaisia, rajan ylittävät rasvapitoisuudet (cere) eivät sinänsä ole merkki uutetusta oliiviöljystä (ja näin ollen lainvastaisesta sekoittamisesta), vaan ovat aiheutuneet täysin luonnollisesta, öljyn vanhenemisesta johtuvasta kemiallisesta prosessista. Espanjalaisen laboratorion päätelmät vahvistettiin täysin Italian viranomaisten teettämän asiantuntijalausannon tuloksissa.

Vuimeksi mainitusta tutkimuksesta saatujen tulosten perusteella komissio hyväksyi kyseisen öljyn vastaanottamisen interventiovarastoon (PO VI:n johtajan 2.10.1995 päivätty kirje AIMA:lle, PO VI:n pääjohtajan 23.11.1995 päivätty kirje AIMA:lle ja PO VI:n johtajan 6.2.1996 päivätty kirje). Huolimatta komission kannanottojen yksiselitteisyydestä PO VI:n pääjohtaja pyysi 7.2.1996 päivättyssä kirjeessään jäsenvaltiota tutkituttamaan uudelleen EMOTR:n hallussa olevat näytteet riippumattomassa laboratoriossa, ilmoittamaan siitä asianosaisille ja jäädyttämään sillä välin kaikki takaukset ja/tai maksut kyseisten öljyjen osalta. Tämän toimenpiteen vuoksi kantajat ovat nostaneet nyt käsiteltävän kanteen.

Kantajat korostavat, että siltä osin kuin 7.2.1996 päivättyssä kirjeessä määrätään jäädyttämään kyseisiä öljyjä koskevat maksut ja takaukset, sillä peruuetaan taannehtivasti sellainen lainmukainen toimi, jolla annetaan yksityisille oikeuksia tai etuja, ja tätä peruuttamista on vakiintuneen oikeuskäytännön mukaisesti pidettävä yhteisön oikeusjärjestyksessä hyväksytyjen yleisten oikeusperiaatteiden ja erityisesti saavutettujen oikeuksien suojan perustavanlaatuisen periaatteen vastaisena. Vaikka tämä rikkominen jätettäisiin huomiotta, on kuitenkin korostettava, että edellä mainitut 2.10. ja 23.11.1995 päivätty komission kirjeet olivat sellaisia toimia, joiden perusteella kantajat ovat perustellusti voineet luottaa siihen, että niiden hallussa oleva öljy täytti vaatimuksen ja että ne saisivat siitä, maksun; komission myöhempi yllättävä ja perusteeton mielipiteenmuutos näyttää sen vuoksi olevan selvästi ristiriidassa luottamuksen suojan periaatteen kanssa, joka on useaan kertaan ilmaistu yhteisön oikeuskäytännössä. Kantajat väittävät myös, että komissio on käyttänyt väärin harkintavaltaansa ja arvioinut ilmeisen virheellisesti olennaisia tosiseikkoja, kun se on päättänyt jäädyttää maksut. Lopuksi kantajat toteavat, että komissio ei ole noudattanut suhteellisuusperiaatetta siltä osin kuin se on 7.2.1996 päivättyssä kirjeessä pyytänyt jäädyttämään sekä ”riidanalaiseen” öljyerään — eli erään, jonka tietyt rasvapitoisuudet (cere) todettiin korkeiksi — liittyvät maksut että sellaisiin eriin liittyvät maksut, joista ei ollut löydetty mitään rasvapitoisuuden poikkeavuuksia.

Kantajat vaativat myös korvausta (aiheutuneet vahingot ja saamatta jäänyt voitto) komission edellä mainituista toimenpiteistä aiheutuneesta vahingosta perustamissopimuksen 178 ja 215 artiklan mukaisesti.

Alberto Maccaferrin 22.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-56/96)

(96/C 180/88)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Alberto Maccaferri, kotipaikka Bologna (Italia), on nostanut 22.4.1996 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustajat ovat asianajajat Jean-Noël Louis, Thierry Demaseure ja Ariane Tornel, Bryssel, ja prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Myson SARL, 1 rue Glesener.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim

- kumoaa päätöksen olla nimittämättä kantajaa valintamenettelyssä 62/T/XXIII/93 täytettyyn ura-alueen A 5/A 4 väliaikaiseen toimeen pääosastossa XXIII ”Yrityspolitiikka, kauppa, matkailu ja sosiaalitalous, yhteisön hallinnon yksinkertaistamista käsittelevä jaos”
- kumoaa päätöksen, jolla ura-alueen A 5/A 4 väliaikaisen toimen budjettikohta siirrettiin pääosastosta XXIII toiseen pääosastoon ja korvattiin se ura-alueen B väliaikaisella toimella
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantaja riitauttaa komission päätöksen olla nimittämättä häntä valintailmoituksen 62/T/XXIII/93 kohteena olleeseen pääosaston XXIII A 5/A 4 toimeen, vaikka kantaja oli kilpailun läpäisseiden luettelossa. Osasto B:n (Yhteisön toimet yritysten hyväksi) johtaja on muistiolla pyytänyt pääosasto XXIII:n pääjohtajaa ”ryhtymään tarvittaviin toimenpiteisiin”, jotta kantaja voitaisiin ottaa palvelukseen mahdollisimman pian. Tämä pyyntö ei johtanut toimenpiteisiin.

Kantaja muistuttaa, että hän on tullut komission palvelukseen vuonna 1993 ylimääräiseksi toimenhaltijaksi ja että hänet on ylimääräisen toimenhaltijan sopimuksen päätyttyä otettu erään yksityisen yhtiön palvelukseen, jotta hän olisi komission pääosasto XXIII:n käytettävissä samassa tehtävässä, jota hän hoiti ylimääräisenä toimenhaltijana.

Kantaja perustaa kanteensa seuraaviin kanneperusteisiin:

- *Virantäyttöä koskevien sääntöjen ja perusteluvollisuuden rikkominen.* Nimittävä viranomais on riidanalaisessa menettelyssä muuttanut virantäyttömenettelyn kohteena olleen budjettikohdan ura-alueen B 1 väliaikaiseksi toimeksi toisessa pääosastossa, eikä tätä muutosta ja siihen johtaneita selviä, tarkkoja ja täydellisiä syitä ole ilmoitettu kantajalle eikä muille kilpailun

läpäisseille. Kantaja lisää, että koska nimittävä viranomais on järjestänyt edellä mainitun valintakilpailun pääosaston XXIII ura-alueen A 5/A 4 määrätyn toimen täyttämiseksi, vastaajana oleva toimielin on rikkonut virantäyttöä koskevia sääntöjä, kun se on nyt käsiteltävänä olevassa asiassa poikennut siitä säännöstä, jonka mukaan sen on nimitettävä virkaan henkilö, joka on valintalautakunnan vahvistamassa soveltuvien henkilöiden luettelossa.

- *Harkintavallan väärinkäyttö,* koska kantajan mukaan riidan kohteena oleviin toimiin tehtyjen muutosten todellinen syy on se, että ura-alueen B 1 väliaikaiseen toimeen haluttiin ottaa ennalta valittu hakija, jolloin komission on yksikön työtilanteen vuoksi ollut pakko tehdä sopimus yksityisen yrityksen kanssa, jotta kantaja olisi komission käytettävissä.
- *Luottamuksensuojan periaatteen loukkaaminen.* Sekä kantajalla että muilla kilpailun 62T/XXIII/93 läpäisseillä oli perusteltu syy odottaa, että joku heistä otettaisiin kilpailun kohteena olleeseen toimeen.

Livio Costantinin 22.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne

(Asia T-57/96)

(96/C 180/89)

(Oikeudenkäyntikieli: italia)

Livio Costantini, joka on komission tieteellisiä ja teknisiä tehtäviä hoitava virkamies ja joka on ollut kansainvälisen atomienergiajärjestön palveluksessa Wienissä, on nostanut 22.4.1996 kanteen Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustaja on asianajaja Giuseppe Marchesini, Corte di Cassazione, Italia ja prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Ernest Arendt, 8—10 rue Mathias Hardt.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuim

- kumoaa päätöksen olla myöntämättä kantajalle asettautumiskorvausta ja päivärahaa;
- toteaa, että komission on maksettava kantajalle henkilöstösääntöjen VII liitteen 5 ja 10 artiklan mukaisesti kuuluvat määrät tai määrät, jotka kantajalle mahdollisesti kuuluvat määriteltäessä uudelleen henkilöstösääntöjen 38 artiklan mukaisesti kuuluvat määrät;

- toteaa, että edellä mainituille määrille on maksettava kahdeksan prosentin korko vaatimuksen esittämispäivästä lukien;
- velvoittaa vastaajan korvaamaan oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantaja, joka on komission tieteellisiä ja teknisiä tehtäviä hoitava virkamies Ispran yhteisessä tutkimuskeskuksessa, väittää, että päätös olla myöntämättä kantajalle asettautumiskorvausta ja päivärahaa kantajan palattua virkaansa sen jälkeen, kun hän oli ollut hoitamassa tehtäviä kansainvälisen atomienergiajärjestön palveluksessa Wienissä, on lainvastainen. Riidanalainen päätös perustuu siihen, että kantajalla ei ole ollut erityisiä vaikeuksia palata alkuperäiseen asemapaikkaansa, ja siihen, että kantajan ei ole tarvinnut muuttaa uudelleen, koska hän on palannut omaan asuntoonsa Italiaan.

Kantajan mukaan henkilöstösääntöjen asettautumiskorvausta koskeissa säännöksissä viitataan yksinomaan siihen seikkaan, että henkilön, jota asia koskee, on täytynyt muuttaa toiseen asuntoon täyttääkseen henkilöstösääntöjen 20 artiklan mukaiset velvoitteet. Tässä säännöksessä ei aseteta muita edellytyksiä eikä oteta huomioon mitään muita seikkoja.

Oikeuskäytännössä on tosin selvennetty henkilöstösääntöjen kyseisten artiklojen soveltamisalaa, mutta se on koskenut vain sellaisia tilanteita, joita ei ole mainittu asianomaisissa säännöksissä (asuntoa ei ole vaihdettu tai perheenjäsenet eivät ole muuttaneet, henkilö on siirretty omasta pyynnöstään tai oman etunsa vuoksi ym.) tai joissa toiminta on ollut suorastaan petollista. Kyseinen oikeuskäytäntö ei liity mitenkään kanteen kohteena olevaan asiaan, jossa henkilö, jota asia koskee, ja hänen perheensä on siirretty toiseen valtioon säännönmukaisella tavalla, hän on vuokrannut asunnon Itävallasta ja on palannut viran puolesta takaisin Italiaan.

Italiassa olevaan asuntoon takaisin muuttaminen on aiheuttanut kantajalle huomattavia taloudellisia menoja, koska hänen on — varman takaisinpaluun samoin kuin Italiassa olevan asunnon takaisin saamiseen liittyvien oikeudellisten vaikeuksien vuoksi sen jälkeen kun asunto on vuokrattu — täytynyt maksaa koko kyseiseltä ajalta maksuja ja ylläpito- kuluja kahdesta asunnosta.

Kantaja toteaa päätöksestä olla maksamatta hänelle päivärahaa, että tämä korvaus perustuu edellä mainittuun edellytykseen eli siihen, että virkamies muuttaa toiseen asuntoon täyttääkseen henkilöstösääntöjen 20 artiklan mukaiset velvoitteet. Päiväraha eroaa asettautumiskorvauksesta ainoastaan siten, että päivärahaa maksetaan joko mahdolliseen muuttoon asti tai enintään kuusi kuukautta. Niiden välinen ero koskee siis vain ajankohtaa.

Jean-Lous Burbanin 25.4.1996 Euroopan parlamenttia vastaan nostama kanne (Asia T-59/96) (96/C 180/90)

(Oikeudenkäyntikieli: ranska)

Jean-Louis Burban, Pariisi, on nostanut 25.4.1996 Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan parlamenttia vastaan. Kantajan edustaja on asianajaja Jean-Pierre Spitzer, Pariisi, ja prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Aloyse May, 31 Grand-rue.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- myöntää vahingonkorvauksena kantajalle aiheutuneesta aineellisesta vahingosta 100 000 ecua ja aineettomasta vahingosta 100 000 ecua;
- velvoittaa vastaajan korvaamaan kaikki oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantaja, joka on Euroopan parlamentin palkkaluokan A 4 virkamies, vaatii saada hyvityksen siitä aineellisesta ja aineettomasta vahingosta, joka hänelle on koitunut häntä koskevien ajanjaksoilta 1991—1992 ja 1993—1994 laadittavien arviointikertomusten viivästyisestä.

Kantaja katsoo, että vastaaja ei ole pelkästään loukannut arviointikertomusten säännöllistä ja jaksottaista laadintaa koskevaa periaatetta vaan on myös laiminlyönyt niiden kaikkien korvaavien toimenpiteiden toteuttamisen, joilla olisi korjattu näiden arviointikertomusten puuttuminen silloin, kun hakijoina olleiden virkamiesten ansioiden vertailu tehtiin.

Kantaja korostaa tältä osin sen vuotta 1989 koskeneen ainoan kertomuksen kiistanalaista luonnetta, jonka perusteella nimittävä viranomainen on tutkinut kaikki kantajan hakemukset vuodesta 1990 lähtien. Vastaajana olevan toimielimen Ranskan tiedotustoimiston entinen johtaja on kantajan mukaan tätä kertomusta laadittaessa käyttänyt väärin arviointivaltaansa ja pyrkinyt siihen, että hänen seuraajakseen ei valittaisi kantajaa, joka apulaisjohtajana olisi luonnollinen seuraaja; sen sijaan hän on pyrkinyt siihen, että valituksi tulisi ulkoisen kilpailumenettelyn kautta henkilökohtainen ystävä Euroopan parlamentin ulkopuolelta.

José Francisco Meoro Avilésin 30.4.1996 Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan nostama kanne (Asia T-61/96) (96/C 180/91)

(Oikeudenkäyntikieli: espanja)

José Francisco Meoro Avilés, jonka kotipaikka on Alcantarilla (Murcia, Espanja), on nostanut 30.4.1996 Euroopan

yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimessa kanteen Euroopan yhteisöjen komissiota vastaan. Kantajan edustaja on asianajaja Ramón Marés Salvador, Madrid, ja prosessiosoite Luxemburgissa asianajotoimisto Alain Lorange, 51 Albert Ier.

Kantaja vaatii, että ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuin

- kumoaa *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* 1.3.1996 julkaistut, avoimia kilpailuja EUR/LA/97 ja EUR/LA/98 (96/C 62 A/01) koskevat kilpailuilmotukset, joiden tarkoituksena on varallaololuettelon laatiminen kielenkääntäjien (LA 7/LA 6) ja apulaiskielenkääntäjien (LA 8) palvelukseenottoa varten;
- vaatii Euroopan yhteisöjen komissiota EY:n perustamissopimuksen 176 artiklan mukaisesti muuttamaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* julkaistavan ”opas avoimeen kilpailuun osallistuville” -nimisen ohjeen sisältöä sekä kaikkia muita yhteisön virkoihin pääsyä koskevia julkaisuja siten, että kohta ”yleisiin kilpailuihin osallistumiseksi vaadittavien kansallisten tutkintojen vähimmäistaso” ja erityisesti ura-alueiden A ja LA avoimissa kilpailuissa espanjalaisille hakijoille tarkoitettu luku sisältävät selvästi teknisen alan (Ingeniería Técnica);
- velvoittaa Euroopan yhteisöjen komission korvaamaan kaikki oikeudenkäyntikulut.

Oikeudelliset perusteet ja pääasialliset perustelut

Kantaja esittää, että Espanjassa on kahdenlaista tutkintoon johtavaa yliopistokoulutusta: todistuksen ylemmältä korkeakoulututkinnosta saavat licenciadot ja sitä vastaavat (diplomi-insinöörit [ingenieros] ja arkkitehdit [arquitectos]) ja joka kestää enintään neljästä ja puolesta vuodesta kuuteen vuoteen; todistuksen alemmasta korkeakoulututkinnosta saavat diplomadot ja sitä vastaavat (ingenieros técnicos ja arquitectos técnicos) ja se kestää enintään noin kolme ja puoli vuotta. Sekä licenciado- että diplomadotasoinen tutkinnon suorittaminen edellyttää yliopisto-opintoja, joiden päätteeksi annetaan Espanjan valtion virallisesti tunnustama päästötodistus. Kilpailuilmotuksissa EUR/LA/97 ja EUR/LA/98, jotka tällä kanteella on riitautettu, edellytetään vähimmäisvaatimuksena licenciado-tasoista tutkintoa. Tämä tarkoittaa sitä, että ingenieros técnicos-

tutkinnon saaneet insinöörit eivät voi osallistua kilpailuihin. Tämä ei kuitenkaan koske henkilöitä, joilla on vastaavan tasoinen tutkinto yhteisön muista jäsenvaltioista, kuten Saksan liittotasavallasta (Fachhochschulabschluss), Yhdistyneestä kuningaskunnasta (University degree or equivalent) tai Tanskasta (Kandidateksamen) ja jotka voivat osallistua mainittuihin A/LA ura-alueiden kilpailuihin.

Kanne perustuu seuraaviin väitteisiin:

- Riidanalaisten kilpailuilmotusten sanamuoto vääristää ja rajoittaa Espanjan kansalaisten osalta perusteettomasti henkilöstösääntöjen 5 artiklan säännöksiä, ja niiden yksinomainen tarkoitus on syrjiä ingenieros técnicos-tutkinnon saaneita insinöörejä, jotka ovat suorittaneet tutkintonsa Espanjassa, koska niillä estetään heidän pääsynsä ura-alueiden A/LA kilpailuihin ja siten myös vastaaviin virkoihin. Näin ollen komissio on tehnyt ilmeisen menettelyvirheen ja käyttänyt väärin harkintavaltaansa. Toisaalta koska kilpailuilmotuksissa ei ole noudatettu henkilöstösääntöjen 5 artiklaa ja EY:n perustamissopimuksen 7 artiklaa, niillä loukataan myös oikeusvarmuuden ja luottamuksensuojan periaatteita sekä oikeutta päästä yhteisön virkoihin henkilöstösäännöissä säädetyin edellytyksin.
- Riidanalaisilla toimilla loukataan myös yhdenvertaisen kohtelun periaatetta, koska niillä syrjitään kansallisuuden perusteella ilman objektiivista syytä, jonka vuoksi syrjintä olisi perusteltua.
- Komission toiminnalla rikotaan myös vähintään kolmevuotisesta ammatillisesta korkeammasta koulutuksesta annettujen tutkintotodistusten tunnustamisesta annettua direktiiviä 89/48/ETY, jota sovelletaan analogisesti yhteisön virkoihin.
- Ylemmän korkeakoulututkinnon (licenciatura) edellyttäminen espanjalaisilta hakijoilta pääsyvaatimuksena yhteisön virkoihin ei ole välttämätöntä eikä asianmukaista henkilöstösääntöjen 5 artiklassa vahvistetun tavoitteen saavuttamiseksi; tällä tavoitteella pyritään saamaan yhteisön virkoihin henkilöitä, joilla on yliopistotasoinen koulutus. Tästä syystä suhteellisuusperiaatetta on selvästi rikottu.